



medi GmbH & Co.KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-57  
medi@medi.de  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
Unit 4/13-21 Hallmark Street  
Pendle Hill NSW 2145  
Australia  
T +61 2 9890 8696  
F +61 2 9890 8439  
sales@medi.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43-512 57 95 15  
F +43-512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: + 32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
104-1375 Lionel-Boulet,  
Varennes, Québec,  
QC Canada J3X 1P7  
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

UK Responsible Person  
medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 0EL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejløvej 66  
2635 Ishøj  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
Carrer Primer de Maig 21  
Hospitalet de Llobregat  
08908 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi

## mediven® sheer & soft

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Uputa za uporabu. Kullanim kılavuzu. Instrukcja załadania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Navodila za uporabo. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. Bruksanvisning. Jalga panemise instrukcija. Užsimovimo instrukcija. 使用説明書。



Trocken lagern / Store in a dry place / Stocker au sec / Almacén seco / Conserve em ambiente seco / Conservare in luogo fresco e asciutto / Droog bewaren / Lagras torr / Kuru bir yerde saklayın / Przechowywać w suchym miejscu / Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος / Száraz helyen tárolandó / Hraniti na suhem / יש לאוחסן במקום יבש / Depositați uscat / Depozitirati u suhom / Opbevaras tørt / Съхранявайте в сухо състояние / Hoida kuivas kohas / Säilyttävä kuivassa / Uzglabāt sausā vietā / Laikyti sausoje vietoje / 乾燥存放



Vor Sonnenlicht schützen / Keep out of sunlight / Protéger du soleil / Proteger de la luz solar / Proteger da luz solar / Riparare dai raggi solari / Beschermen tegen zonlicht / Skyddas mot direkt solljus / Güneş ışınlarından koruyun / Chronić przed słońcem / Να προστατεύεται από το ηλιακό φως / Napfénytől védendő / Zaščititi pred sončno svetlobo / لا تعرضه لأشعة الشمس / 避免阳光直射 / Protejați de lumina soarelui / Beskyttes mot solstråler / Пазете от слънчева светлина / Kaitsta päikesevalguse eest / Säilyttävä suojassa auringonvalolta / Sargāt no saules gaismas / Saugoti nuo saulės šviesos / 避免直接日曬



Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen / Dispose of properly after use / Éliminer correctement après utilisation / Eliminar correctamente tras el uso / Eliminar corretamente após a utilização / Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto / Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften / Avfallshanterera korrekt efter användning / Kullandiktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin / Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami / Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση / Άρταλματlanítsα μεgefλεlón a használat után / Po uporabi zavrzite v skladi s predpisi / يرجى التخلص من المنتج بشكل الصحيح بعد الاستخدام / 请在使用后进行妥善的废弃处理 / După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor / Avfallsbehandles riktigt etter bruk / Da ce izhvърли правилно след употреба / Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt / Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti / Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem / Po naudojimo gaminytis turi būti tinkamai pašalintas / 使用後請妥善處理。

• mediven® sheer & soft



E016093/06.2026

medi. I feel better.

# Anziehanleitung

für mediven Kompressionsstrümpfe mit geschlossener Spitze.



Mit Gummihandschuh in den Strumpf hineinfassen, die Ferse greifen und den Strumpf auf links ziehen.



Erneut mit beiden Händen das herunterhängende Material fassen und gleichmäßig an den Unterschenkel anlegen.



Den Strumpf bis zur Ferse über den Fuß ziehen.



Den Strumpf etappenweise bis zum Knie anlegen.




Das Gestrick der oberen Lage in der Fußmitte fassen und über die Ferse heben.



Den kompletten Strumpf oder die Strumpfhose aufrichtigen Sitz überprüfen.

## DEUTSCH / GERMAN sheer & soft®

### Zweckbestimmung

Rundgestrickter medizinischer Kompressionsstrumpf zur Kompression  der unteren Extremitäten, hauptsächlich bei der Behandlung von Erkrankungen des Venensystems.

### Leistungsmerkmale

Ein medizinischer Kompressionsstrumpf übt mit einem graduieren (von unten nach oben abnehmenden) Druckverlauf Kompression auf die Extremitäten aus.

### Indikationen

Bitte folgen Sie stets der Anordnung Ihres Arztes oder des medizinischen Fachpersonals.

### Chronische Venenkrankheiten

- Verbesserung venöser Symptome
- Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie des Ulcus cruris venosum
- Therapie des gemischten (arteriell und venös bedingten) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen: s. Punkt 3)
- Prävention des Ulcus cruris venosum-Rezidivs
- Schmerzreduktion beim Ulcus cruris venosum
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, Sitz-, Stehberufe)
- Venöse Malformationen

### Thromboembolische Venenkrankheiten

- Oberflächliche Venenthrombose
- Tiefe Beinvenenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

### Ödeme

- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische Ödeme
- Postoperative Ödeme
- Postoperative Reperfusionsoedeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödeme
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

### Andere Indikationen

- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft
- Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

medi empfiehlt in der Regel rundgestrickte Kompressionsstrümpfe bei Erkrankungen der Venen und flachgestrickte Kompressionsstrümpfe bei Erkrankungen des Lymphgefäßsystems. Bei bestimmten Faktoren kann jedoch nach Entscheidung des Arztes z.B. auch bei einer venösen Erkrankung eine Flachstrick-Versorgung die geeignete

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1371 0090  
F +36 1371 0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
T: +39-051 6 13 24 84  
F: +39-051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.  
Via Druso 48/a  
39100 Bolzano  
Italy  
T: +39 0471 288 068  
F: +39 0471 282 773  
info@tachezysanit.com  
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
Vestheimvegen 35  
4250 Kopervik  
Norway  
T: +47 52 84 45 00  
F: +47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łabędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 613, HnR Group Building  
No.1178, Tian Yao Qiao Road  
Xuhui District, Shanghai, 200232  
People's Republic of China  
T +86-21 50582318  
info@medi.cn  
www.medi.cn

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
info@medi.se  
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com



Anzieh- und  
Tragetipps

Ein medizinischer Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh- und Tragetipps:

[www.medi.biz/anziehen](http://www.medi.biz/anziehen)



Tips on putting  
on and wearing  
compression  
stockings

Your medical compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

[www.medi.biz/donning](http://www.medi.biz/donning)

Therapie sein (z.B. bei sehr großen Umfangsdifferenzen bzw. vertieften Gewebefalten). So spielen insbesondere patientenindividuelle Faktoren wie das Körpergewicht, Art und Schwere des Odems und die Beschaffenheit des Bindegewebes eine Rolle.

### **Kontraindikationen**

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:

- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z.B. bei Diabetes mellitus)
- Primär chronische Polyarthrit

### **Risiken / Nebenwirkungen**

Medizinische Kompressionsstrümpfe können insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung

- Hautnekrosen und
- Druckschäden auf periphere Nerven

verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsmitteln zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung sinnvoll.

medi bietet eine speziell auf Kompressionsstrümpfe

abgestimmte Hautpflege an (medi day, medi night). Lassen Sie sich hierzu im medizinischen Fachhandel beraten.

Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen der Kompressionsversorgung und Kontrolle des klinischen Befundes führen:

Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

### **Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe**

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### **Trage- und Nutzungsdauer**

Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, tragen Sie Ihren mediven Kompressionsstrumpf täglich von morgens bis abends. Bei Kompressionsstrümpfen mit Silikon- Haftband können bei Menschen mit sensibler Haut Irritationen auftreten. Auch in Ausnahmefällen, bei

denen reguläre Tragezeit deutlich überschritten wird, sollte beim Tragen eines Schenkelstrumpfes das Haftband mehrmals versetzt oder eine Strumpfhose als Alternative in Betracht gezogen werden. Durch tägliches Tragen und Waschen können der medizinisch notwendige Druck und die Elastizität Ihres Kompressionsstrumpfes mit der Zeit nachlassen. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt maximal 6 Monate. Danach ist bei einer Folgeverordnung eines medizinischen Kompressionsstrumpfes eine erneute Körpermaßkontrolle durch den medizinischen Fachhandel notwendig. Das Datum neben dem Sanduhr-Symbol (Etikett) beinhaltet die maximale Nutzungsdauer von 6 Monaten.

### Wichtiger Hinweis

Das textile Einnähetikett darf nicht entfernt werden, da sonst ein Anspruch auf Gewährleistung und Umtausch entfällt.

### Anziehanleitung

Ziehen Sie Ihre Strümpfe direkt nach dem Aufstehen an. Textil- oder Gummihandschuhe schützen das Gestrick vor Beschädigungen, erleichtern das Anziehen und das Verteilen des Gestrickes erheblich. Fragen Sie auch nach Anziehhilfen wie medi Butler oder medi 2in1.

- Fassen Sie in den Kompressionsstrumpf hinein und greifen Sie die Ferse. Halten Sie die Ferse fest und wenden Sie den Kompressionsstrumpf auf links.
- Das Fußteil, das im Inneren des Strumpfes verblieben ist, bildet nun eine Öffnung. Dehnen Sie die Öffnung mit beiden Händen leicht auf.
- Schlüpfen Sie mit dem Fuß in die Öffnung und ziehen Sie den Kompressionsstrumpf vorsichtig bis zur Ferse

über den Fuß.


- Verteilen Sie anschließend das Material gleichmäßig und faltenfrei am Bein, indem Sie es Stück für Stück nach oben legen ohne den Strumpf dabei zu überdehnen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz an Fußspitze und Ferse. Korrigieren Sie gegebenenfalls nach, indem Sie den Strumpf etwas nach unten streichen.
- Überprüfen Sie zum Schluss den Sitz Ihres Kompressionsstrumpfes. Ein Kniestrumpf sollte circa 1cm unterhalb der Kniekehle, ein Schenkelstrumpf circa 2cm unterhalb der Po-falte enden. Eine Strumpfhose sollte bequem an der Taille und der Zwickel fest im Schritt sitzen.


### Tipps


Greifen Sie beim Anlegen des Strumpfes vorsichtig in das Gestrick und nicht in die Naht des Haftbands.

### Pflegehinweise


Waschen Sie Ihren Strumpf täglich nach dem Tragen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen und Hautirritationen hervorrufen. Waschen Sie ihn separat oder mit farbgleichen Kleidungsstücken.

 Waschen Sie das Produkt von Hand, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, oder im Schonwaschgang bei 40°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.

 Nicht bleichen.

 Lufttrocknen / Trockner im Schongang

 Nicht bügeln.

 Nicht chemisch reinigen.

## Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung (inkl. eigene Reparatur oder Fremddienstleister).


Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mangel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

---

## ENGLISCH / ENGLISH

# sheer & soft®

### Intended purpose

Round knitted medical stockings are used for compression  of the lower extremities, mainly for the treatment of disorders of the venous systems.

### Features

Medical compression stocking works using a pressure gradient (decreasing from the end of your limb towards your heart) to exert compression on your limbs.

### Indications

Please always follow your doctor's orders and/or the orders of your medical specialist.

## Chronic venous diseases

- To improve venous symptoms
- To improve quality of life in chronic venous diseases
- Prevention and therapy of venous oedema
- Prevention and therapy of venous skin changes
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophic blanche
- Therapy of the venous ulcer
- Therapy for mixed (caused by arterial and venous issues) ulceration (taking the contraindications into account)
- Prevention of recurrent venous ulcer
- Pain reduction for venous ulcer
- Varicose veins
- Initial phase following varicose vein therapy
- Functional venous insufficiency (with obesity or jobs that involve a lot of sitting or standing)
- Venous malformations
- Severe chronic venous insufficiency

## Thromboembolic venous diseases

- Superficial venous thrombosis
- Deep vein thrombosis in the leg
- Conditions that follow on from thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombotic prophylaxis in mobile patients

## Oedema

- Lymphoedema
- Oedema during pregnancy
- Post-traumatic oedema
- Post-operative oedema
- Post-operative reperfusion oedema
- Cyclic idiopathic oedema
- Lipoedema
- Conditions involving stasis due to immobility (arthrogenic congestive syn-

drome, paresis and partial paresis of the extremity)

- Oedema caused by job (jobs which involve a lot of sitting or standing)
- Oedema caused by taking medication which cannot be altered (no viable alternative)

### Other indications

- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatitis of the leg
- Nausea, dizziness during pregnancy
- Complaints involving stasis during pregnancy
- Conditions resulting from burns
- Scar treatment

As a rule, medi recommends round-knit compression stockings for venous conditions and flat-knit compression stockings for disorders of the lymphatic system. However, given certain conditions, a doctor may also decide that a flat-knit compressive aid is an appropriate therapy for a venous condition, for example (e.g. if the limb is very large at one point and narrow at another or if tissue folds are very deep). Patient-dependent factors in particular, such as the patient's weight, the type and severity of the oedema and the nature of their connective tissue all play a role in this decision.

### Contraindications

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30mmHg or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg on dorsum of foot). When non-elastic materials are implemented, the patient can still try out compression stocking if they have ankle arterial

pressure between 50 and 60 mmHg and they are under close clinical supervision.

- Decompensated heart failure (NYHA III + IV)
- Septic thrombophlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

In the following instances, the therapeutic decision should be made by weighing up the benefits and risks and by selecting the most suitable compressive equipment:

- Severe weeping dermatosis
- Intolerance to compressive material
- Severe paraesthesia in the limbs
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- Primary chronic polyarthritis

### Risks/side effects

Especially if handled incorrectly, medical compression stockings may incur

- skin necrosis and
- pressure damage to peripheral nerves.
- If your skin is sensitive, the compressive equipment may cause itchiness, peeling or signs of inflammation. Therefore, applying adequate skin-care under the compression product is vital. medi offers a skincare range (medi day, medi night) that is specially formulated for compression stockings. Please visit a medical specialist retailer to discuss which product is right for you.

If the following symptoms are experienced then the compression clothing should be removed immediately and the clinical findings should be checked: If the toes are blue or white in colour, if you experience paraesthesia or numbness, increasing pain, shortness of breath and break out in sweats or acute limitation in terms of your movement.

## **Intended users and patient target groups**

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## **Length of time that compression clothing should be worn and used for**

Unless otherwise specified by the doctor, wear your mediven compression stockings from morning to night every day. Compression stockings with a silicone top band can cause skin irritation in people with sensitive skin. Even if the maximum wearing time is exceeded by a significant amount in exceptional cases, the top band should be moved frequently if you are wearing a thigh-length stocking, or you should consider wearing tights as an alternative. Daily wearing and washing of your compression stockings can cause the compression and elasticity of your stockings, which are required to make them medically effective, to deteriorate over time. The stockings should therefore only be used for a maximum of six months. After this period, if a repeat prescription for medical compression stockings is issued, the patient's dimensions must be checked again by the medical specialist retailer. The date next to the hourglass symbol (label) contains the maximum use period of six months.

## **Important note**

The sewn-in fabric label must not be removed, as this renders the claim to a guarantee or exchange null and void.

## **Instructions for putting the stocking on**

Put the compression stocking on directly after you get up. Fabric or rubber gloves protect the knit fabric against damage and facilitate putting on and distributing the fabric of the compressive aid considerably. Ask about donning aids such as the medi Butler and medi 2in1.

- Reach into the compression stocking and grasp the heel. Hold the heel and turn the compression stocking inside out.
- The foot part (which has remained inside the stocking) now forms an opening. Stretch the opening out slightly using both hands.
- Slide your foot into the opening and pull the compression stocking over your foot carefully, up to the heel.
- Then distribute the material evenly over the leg without causing wrinkles. Do this by pulling it up the leg bit by bit, ensuring that the stocking is not overstretched. Check that it is correctly fitted on the toe and heel. If required, correct this once you have put it on by smoothing the stocking down slightly.
- Finally, check the position of your compression stocking. A knee stocking should be positioned around 1 cm under the back of the knee, a thigh stocking should be positioned around 2 cm under the fold of the buttock. Tights should be comfortable around the waist and the gusset should fit securely around the crotch.


## **Tips**

Grip the knit fabric carefully when put-


ting the stocking on – do not grip the seam of the top band.


### Instructions for care

Wash your stocking every day after you have worn it. We recommend that you use a net washing bag. Fabric conditioners, fats, oils, lotions, balms and soap residue can damage the material and lead to skin irritation. Wash it separately or with clothing that is similar in colour.

 Wash the product by hand, preferably with medi clean soap or in a delicates wash cycle at 40°C with mild detergent and without fabric conditioner.

 Do not bleach.

 Air dry or dry in a tumble dryer using the delicates cycle.

 Do not iron.

 Do not dry-clean.


### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended (including own repairs or those of external service providers).

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## FRANZÖSISCH / FRANÇAIS sheer & soft®

### Utilisation prévue

Les accessoires de contention tricotés en mailles circulaires sont destinés à la compression  des extrémités inférieures, en particulier pour le traitement des maladies du système vasculaire.

### Caractéristiques

Un accessoire de compression médicale exerce une compression graduelle (décroissante du bas vers le haut) sur les extrémités.

### Indications

Veillez toujours suivre les instructions de votre médecin ou du personnel médical qualifié.

### Maladies veineuses chroniques

- Amélioration des symptômes veineux
- Amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques
- Prévention et traitement des oedèmes veineux
- Prévention et traitement d'altérations cutanées veineuses
- Eczéma et pigmentation
- Sclérodermie et atrophie blanche
- Traitement d'ulcères cruraux veineux
- Traitement d'ulcères cruraux mixtes (d'origine artérielle et veineuse) (en tenant compte des contre-indications)
- Prévention des récives d'ulcères cruraux veineux
- Réduction de la douleur en cas d'ulcères cruraux veineux
- Varices
- Phase initiale après un traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle (dans les cas d'obésité et de métiers

- assis ou debout)
- Malformations veineuses
- Insuffisance veineuse chronique sévère

### **Maladies veineuses thromboemboliques**

- Thrombose veineuse superficielle
- Thrombose profonde des jambes
- Traitement après une thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prévention de la thrombose pour les patients mobiles

### **OEdèmes**

- OEdèmes lymphatiques
- OEdèmes pendant la grossesse
- OEdèmes post-traumatiques
- OEdèmes post-opératoires
- OEdèmes de reperfusion post-opératoires
- OEdèmes idiopathiques cycliques
- Lipoedèmes
- Obstructions suite à découlant d'une immobilité (syndrome d'obstruction arthro-gène, parésie et parésie partielle des extrémités)
- OEdèmes professionnels (métiers assis ou debout)
- OEdèmes causés par des médicaments si un changement de médicament est impossible

### **Autres indications**

- Obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges pendant la grossesse
- Obstructions de veines pendant la grossesse
- Traitement à la suite de brûlures
- Traitement des cicatrices

medi recommande généralement le port d'accessoires de compression en tricot

circulaire pour les maladies veineuses et d'accessoires de compression en tricot plat pour les maladies du système lymphatique. Toutefois, votre médecin pourrait par exemple décider sur la base de certains facteurs qu'un accessoire tricoté à plat pour une maladie vasculaire est le traitement approprié. (par ex. en cas de changements très importants de l'ampleur de la maladie ou bien de plis de tissus profonds). De même, des facteurs individuels spécifiques au patient tels que le poids, le type et la gravité de l'œdème ainsi que les propriétés du tissu conjonctif jouent un rôle.

### **Contre-indications**

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque
- l'un des paramètres suivants est vérifié: indice de pression systolique [IPS] < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou pression transcutanée d'oxygène [TcPO<sub>2</sub>] < 20mmHg dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60 mmHg sous contrôle clinique étroit.
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

Dans les cas suivants, la décision du traitement doit dépendre d'une analyse des risques et des bénéfices ainsi que du choix de l'accessoire de compression le plus approprié:

- Dermatoses fortement suintantes
- Incompatibilité avec le matériau de compression
- Troubles sévères de la sensibilité des extrémités

- Neuropathie périphérique avancée (p. ex., en cas de diabète sucré)
- Polyarthrite chronique primaire

### Risques / effets secondaires

En cas d'utilisation incorrecte, les accessoires de compression médicaux peuvent causer

- des nécroses cutanées et
- des lésions causées par la pression aux nerfs périphériques. Les peaux sensibles peuvent présenter des démangeaisons, des desquamations et des signes d'inflammation sous les accessoires de compression. Il est donc conseillé d'apporter des soins adéquats à la peau sous l'accessoire de compression. Medi propose des produits de soin de la peau spécialement adaptés aux accessoires de compression (medi day, medi night). Demandez des conseils à votre négociant médical spécialisé.

Si les symptômes suivants apparaissent, veuillez immédiatement retirer l'accessoire de compression et vous soumettre à un contrôle médical :

Orteils colorés en bleu ou blanc, troubles sensoriels ou sensations d'engourdissement, augmentation de la douleur, essoufflement et transpiration excessive, restrictions importantes de la mobilité.

### Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles

offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

### Durée de port et d'utilisation

Sauf prescription contraire de la part du médecin, portez votre accessoire de compression Mediven tous les jours du matin au soir. Les accessoires de compression à bande anti-glisse en silicone peuvent provoquer des irritations chez les personnes à la peau sensible. Même dans les cas exceptionnels où vous dépassez considérablement la durée de port habituelle, il convient, pour les cuissards, de déplacer plusieurs fois la bande anti-glisse, ou bien de considérer de porter un bas à la place. Par suite du port quotidien et du lavage, la pression médicalement nécessaire et l'élasticité de votre accessoire de compression peuvent diminuer avec le temps. La durée d'utilisation conseillée est de 6 mois au maximum. Après cette période, s'il est toujours indiqué de porter un accessoire de compression médical, il est nécessaire de procéder à un nouveau contrôle des mensurations auprès de votre négociant médical spécialisé. La date indiquée à côté du sablier (sur l'étiquette) prend en compte cette durée d'utilisation maximale de 6 mois.

### Remarque importante

Ne pas retirer l'étiquette brodée dans le textile, tout droit à la garantie et à un remplacement du produit deviendrait nul.

### Instructions de pose

Enfilez vos accessoires de compression dès le lever. Les gants en textile ou en caoutchouc protègent le tricot des dommages et facilitent considérablement la

pose et la répartition du tricot. Renseignez-vous également sur nos aides à l'enfilage, telles que le medi Butler ou le medi 2in1.

- Insérez votre bras dans l'accessoire de compression et saisissez le talon. Tenez fermement le talon et retournez l'accessoire de compression à l'envers.
- La partie pour le pied qui est restée à l'intérieur du bas forme maintenant une ouverture. Écartez légèrement l'ouverture avec les deux mains.
- Insérez le pied dans l'ouverture et tirez l'accessoire de compression avec précaution sur le pied jusqu'au talon.
- Ensuite, répartissez le matériau de manière homogène et sans plis sur la jambe en tirant le bas petit à petit vers le haut sans le tendre excessivement. Contrôlez que l'accessoire de compression est placé correctement au niveau des orteils et du talon. Corrigez cela si nécessaire en poussant le bas légèrement vers le bas.
- Contrôlez jusqu'au bout que votre accessoire de compression est bien positionné. La partie supérieure d'un mi-bas doit se trouver environ 1 cm en-dessous du creux du genou, et la partie supérieure d'un cuissard environ 2 cm en-dessous de la raie des fesses. Un collant doit être confortable au niveau de la taille et le gousset doit être placé fermement contre l'entrejambe.


### Conseils


Saisissez avec précaution le tricot et non la couture de la bande anti-glisse lorsque vous enflez le cuissard.


### Conseils d'entretien


Lavez votre accessoire de compression tous les jours après le port. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Les


adoucissants, les graisses, les huiles, les lotions, les pommades et les résidus de savon peuvent attaquer le matériau et provoquer des irritations cutanées. Lavez-le séparément ou avec des vêtements de la même couleur.

 Lavez le produit à la main de préférence avec le produit de lavage medi clean, ou en cycle de lavage délicat à 40 °C avec une lessive douce et sans assouplissant.

 Ne pas blanchir.

 Sécher à l'air libre ou dans le sèche-linge en cycle doux.

 Ne pas repasser.

 Ne pas nettoyer à sec.

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme (y compris les réparations autonomes ou réalisées par un sous-traitant) annule la responsabilité du fabricant.


En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

---

## SPANISCH / ESPAÑOL

# sheer & soft®

### Finalidad

Las medidas de compresión médicas de punto redondo o plano se utilizan para la compresión  de las extremidades

inferiores, principalmente en el tratamiento de enfermedades del sistema venoso

### **Características de desempeño**

Las medias de compresión médicas ejercen un efecto compresor graduado en las extremidades (que disminuye de abajo hacia arriba).

### **Indicaciones**

Siga siempre las indicaciones de su médico o del personal médico especializado

#### **Enfermedades venosas crónicas**

- Mejora de los síntomas venosos
- Mejora de la calidad de vida en caso de enfermedades crónicas
- Prevención y terapia de edemas venosos
- Prevención y terapia en caso de alteraciones cutáneas venosas
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Terapia de úlceras venosas
- Terapia de úlceras mixtas (arteriales y vasculares) (siempre teniendo en cuenta las contraindicaciones)
- Prevención de recidiva de úlceras venosas
- Alivio del dolor en caso de úlceras venosas
- Varices
- Fase inicial de terapia de venas varicosas
- Insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad o de trabajar de pie o sentado)
- Malformaciones venosas
- Insuficiencia venosa crónica grave

#### **Enfermedades tromboembólicas venosas**

- Trombosis venosa superficial
- Trombosis venosa aguda en las piernas
- Condición después de la trombosis
- Síndrome post-trombótico

- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles

### **Edemas**

- Linfedema
- Edemas durante el embarazo
- Edema postraumático
- Edema posoperatorio
- Edema de reperfusión posoperatorio
- Edema idiopático cíclico
- Lipoedema
- Congestión venosa consecuencia de la inmovilización (paresia y paresia parcial de la extremidad)
- Edemas por la actividad laboral (por estar de pie, sentado)
- Edema provocado por medicamentos, si no se puede modificar la posición

### **Otras indicaciones**

- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatitis inflamatoria de las piernas
- Náuseas, mareos durante el embarazo
- Molestias por pesadez en las piernas durante el embarazo
- Condición tras quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

medi suele recomendar las medias de compresión de punto redondo para los trastornos venosos y las medias de compresión de punto plano para los trastornos en el sistema linfático. No obstante, si se dan diversos factores, puede que el tratamiento con punto plano también resulte adecuado para los trastornos venosos (por ejemplo, en caso de grandes diferencias de perímetro o pliegues profundos en el tejido). Deben tenerse en cuenta los factores específicos de cada paciente como el peso corporal, el tipo y la gravedad del edema y la naturaleza del tejido conectivo.

## Contraindicaciones

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI < 0,5, presión arterial del tobillo < 60 mmHg, presión de dedos del pie < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60 mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica.
- Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens

En los siguientes casos, la decisión de la terapia debe tomarse tras analizar los beneficios y los riesgos y tras seleccionar el medio de compresión más adecuada:

- Dermatitis supurante
- Intolerancia al material de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad de la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, en caso de diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica primaria

## Riesgos y efectos secundarios

Las medias de compresión médicas, en particular si se manipulan incorrectamente, pueden provocar:

- necrosis cutánea y
- daños por presión en los nervios periféricos. En la piel sensible, los productos de compresión pueden provocar picor, escamas e inflamación. Por eso, es recomendable cuidar adecuadamente la piel sometida al tratamiento de compresión. medi ofrece un tratamiento especial para la piel a

la medida de las medidas de compresión (medi day, medi night). Déjese asesorar por su establecimiento médico especializado.

En caso de que se presenten los siguientes síntomas, deberá interrumpirse inmediatamente el tratamiento de compresión y se deberán controlar los hallazgos clínicos:

Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, sensación de adormecimiento y entumecimiento, aumento del dolor, falta de aliento y sudoración, restricciones agudas de movimiento.

## Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Duración y tiempo de uso

A menos que su médico le prescriba lo contrario, deberá usar las medias de compresión mediven cada día desde la mañana hasta la noche. Las medias de compresión con banda adhesiva de silicona pueden provocar irritación a las personas con la piel sensible. Si, en casos excepcionales, se excede considerablemente el tiempo de uso habitual, en las medias hasta el muslo, deberá moverse varias veces la cinta adhesiva o se deberán plantear el uso alterativo de

pantis de compresión. Con el tiempo, el uso y el lavado diarios pueden reducir la presión y la elasticidad médicamente necesarias de las medias de compresión. La duración de uso recomendada es de un máximo de 6 meses. Después, si se sigue prescribiendo el uso de medias de compresión médicas, será necesario que un distribuidor médico especializado vuelva a comprobar las medidas corporales. La fecha que aparece junto al símbolo del reloj de arena (etiqueta) indica el periodo máximo de uso de 6 meses.

### **Indicación importante**

La etiqueta textil cosida no debe retirarse, ya que, de lo contrario, se anulará el derecho de garantía y cambio.

### **Instrucciones de colocación**

Póngase las medias justo después de levantarse. Los guantes textiles o de goma protegen el tejido de posibles daños y facilitan en gran medida la colocación y distribución del tejido. Pida también información sobre los complementos de colocación medi Butler o medi 2in1.

- Introduzca la mano en la media de compresión y agarre el talón. Sostenga el talón con firmeza y gire la media de compresión hacia la izquierda.
- La parte del pie que queda dentro de la media formará una abertura. Use ambas manos para expandir ligeramente la abertura.
- Deslice el pie dentro de la abertura y tire con cuidado de la media de compresión hasta el talón.
- Distribuya el material de manera uniforme y sin arrugas por la pierna desplegándolo hacia arriba poco a poco sin estirar demasiado la media. Compruebe que el dedo del pie y el talón estén bien colocados. Si es necesario,

corríjalos alisando un poco la media.


- Por último, compruebe que la media de compresión esté bien colocada. Las medias hasta la rodilla deben quedar aprox. 1 centímetro por debajo del hueco de la corva y las medias hasta el muslo unos 2 centímetros por debajo del sacro. Los pantis deben ajustarse cómodamente a la cintura y el refuerzo debe quedar colocado en la entrepierna.


### **Consejos**


Al colocar la media, agarre con cuidado el tejido y no a la costura de la cinta adhesiva.


### **Indicaciones de conservación**

Lave las medias cada día después del uso. Recomendamos el uso de una red de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden alterar el material y provocar irritaciones cutáneas. Se pueden lavar con la ropa de color o por separado.

 Lave el producto preferiblemente con el producto de limpieza medi clean, a mano o con el programa para prendas delicadas a 40 °C, con un detergente suave y sin suavizante.

 No utilizar lejía.

 Secado al aire/Ciclo delicado de la secadora

 No planchar.

 No limpiar en seco.

### **Garantía**

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto (incluida la reparación propia o por parte de terceros).

En caso de reclamaciones relacionadas


con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

---

## PORTUGUESISCH / PORTUGUÊS

# sheer & soft®

### Finalidade

A meia de compressão medicinal tricotada circular serve para a compressão  dos membros inferiores, essencialmente no tratamento de doenças do sistema venoso

### Características

As meias de compressão médica exercem uma pressão gradual decrescente (diminuindo da extremidade do membro inferior em direção ao coração).

### Indicações

Siga sempre as recomendações do seu médico ou profissional de saúde

#### Doenças venosas crónicas

- Melhoria de sintomas venosos
- Melhoria da qualidade de vida no caso de doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações venosas da pele
- Eczema e pigmentação
- Dermatolipoesclerose e atrofia branca

- Terapia da úlcera de perna venosa
- Terapia da úlcera de perna mixta (arteriais e venosas) (tendo em conta as contraindicações)
- Prevenção da recorrência de úlcera de perna venosa
- Diminuição da dor em caso de úlcera de perna venosa
- Varicose
- Fase inicial após o tratamento da varicose
- Insuficiência venosa funcional (em caso de obesidade, trabalhar muito tempo em pé ou sentado)
- Malformações venosas
- Insuficiência venosa crónica grave

#### Doenças venosas tromboembólicas

- Trombose venosa superficial
- Trombose venosa profunda da perna
- Condição após trombose
- Síndrome pós-trombótico
- Profilaxia da trombose para pacientes com mobilidade

#### Edemas

- Linfedema
- Edema durante a gravidez
- Edema pós-traumático
- Edema pós-operatório
- Edema de reperfusão pós-operatório
- Edema cíclico idiopático
- Lipedemas
- Congestões resultantes da imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, parésia e hemiparesia do membro)
- Edema decorrente da profissão (trabalho exercido sentado, de pé)
- Edema resultante da medicação, quando não é possível a suspensão

#### Outras indicações

- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatória das pernas
- Náuseas, tonturas durante a gravidez

- Perturbações congestivas durante a gravidez
- Condição após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

Geralmente, a medi recomenda meias de compressão tricotadas circulares para doenças de origem venosa e meias de compressão tricotadas planas para doenças do sistema linfático. No entanto, tendo em conta determinadas condições e perante decisão médica, o tratamento com malha plana pode ser a terapia apropriada para uma doença de origem venosa. (p. ex., alterações evidentes de volume ou sulcos profundos dos tecidos). Por isso, as características específicas do paciente, como o peso corporal, o tipo e a gravidade do edema e a natureza do tecido conjuntivo desempenham um papel importante.

### **Contraindicações**

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (caso se verifique algum dos seguintes parâmetros IPTB < 0,5, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão no pé < 30mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dorso do pé). Poderão ser aplicados materiais inelásticos para uma pressão arterial do tornozelo entre 50 e 60 mmHg se o paciente estiver sob supervisão clínica frequente.
- Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebite séptica
- Flegmasia coerulea dolens

Nos casos que se seguem, a decisão terapêutica deve ser tomada depois de ponderados os benefícios e os riscos e da escolha do método de compressão mais adequado:

- Dermatoses húmidas pronunciadas
- Intolerância a material de com-

- pressão
- Distúrbios sensoriais graves das extremidades
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., na diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária

### **Riscos/efeitos secundários**

As meias de compressão medicinais, principalmente quando manuseadas de forma inadequada, podem provocar

- Necroses de pele e
- Lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão. Em peles sensíveis, os produtos de compressão podem causar prurido, descamação e sinais de inflamação. Por isso, é aconselhável um cuidado adequado da pele no âmbito do tratamento de compressão. A medi dispõe de produtos de cuidado da pele especialmente concebidos para meias de compressão (medi day, medi night). Consulte o seu fornecedor especializado em produtos médicos para obter aconselhamento sobre este assunto.

Os sintomas que se seguem devem levar à remoção imediata do material de compressão e à verificação das manifestações clínicas:

cianose ou palidez dos dedos dos pés, formigueiros e dormência, dores, dificuldade respiratória e sudorese, restrições agudas de movimentação.

### **Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes**

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistên-

cia a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

### **Período de utilização e vida útil**

Salvo indicação contrária do seu médico, utilize diariamente a sua meia de compressão mediven, de manhã à noite. No caso de meias de compressão com banda de fixação de silicone, podem ocorrer irritações em pessoas com pele sensível. Mesmo em casos excepcionais, nos quais o tempo de utilização normal é significativamente excedido, ao usar uma meia até à raiz da coxa, a banda de fixação deve ser movimentada várias vezes ou, alternativamente, considerar-se usar uma meia-calça. Ao longo do tempo, o desgaste diário e a lavagem podem reduzir a pressão e a elasticidade medicamente necessárias da sua meia de compressão. O período de utilização recomendado é, no máximo, de 6 meses. Depois, no caso de uma prescrição de acompanhamento de uma meia de compressão medicinal, terá de ser feita uma nova avaliação da massa corporal por parte de um fornecedor especializado em produtos médicos. A data junto do símbolo de ampulheta (etiqueta) indica o período máximo de utilização de 6 meses.

### **Nota importante**

A etiqueta têxtil não pode ser removida, pois, caso contrário, é anulado o direito à reclamação de garantia ou troca.

### **Instruções de colocação**

Calce as meias imediatamente depois de

se levantar. As luvas de tecido ou de borracha protegem a malha de danos, ajudam a vestir e a distribuir a malha. Informe-se também sobre os auxiliares para calçar como o medi Butler ou o medi 2in1.

- Pegue na meia de compressão e segure a parte do calcanhar. Segure bem a parte do calcanhar e vire a meia de compressão do avesso.
- A parte do pé, que ficou dentro da meia, apresenta agora uma abertura. Use ambas as mãos para expandir ligeiramente a abertura.
- Insira o pé pela abertura e puxe cuidadosamente a meia de compressão sobre o pé até ao calcanhar.
- A seguir, estique o material uniformemente ao longo da perna sem deixar enrugare, gradualmente, suba a meia sem esticá-la demasiado. Verifique se está bem ajustada na ponta dos dedos do pé e no calcanhar. Corrija, se for necessário, alisando um pouco a meia para baixo.
- Para finalizar, verifique se a sua meia de compressão ficou bem ajustada. Uma meia até ao joelho deve ficar cerca de um centímetro abaixo da fossa poplítea, uma meia até à raiz da coxa a cerca de dois centímetro abaixo da fenda interglútea. A meia-calça deve ser confortável na cintura e a entreteela justa nas entrepernas.


### **Sugestões**

Ao colocar a meia, segure cuidadosamente no tecido de malha e não na costura da banda de fixação.


### **Instruções de cuidados**


Lave a sua meia diariamente, após a utilização. Recomendamos a utilização de um saco de rede para lavagem. Os amaciadores, gorduras, óleos, pomadas


e resíduos de sabão podem ter um efeito prejudicial ao material e provocar irritações na pele. Lave-a isoladamente ou com peças de roupa da mesma cor.

 Lave o produto à mão, preferencialmente com o detergente mediclean, ou no ciclo de lavagem suave, a 40 °C, com detergente para roupas delicadas, sem amaciador.

 Não usar lixívia.

 Secar ao ar livre/secador em ciclo suave

 Não engomar.

 Não limpar com químicos.

### Responsabilidade civil


A responsabilidade civil do fabricante é anulada em caso de uso indevido (inclusive a própria reparação ou de terceiros).

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

## ITALIENISCH / ITALIANO

### sheer & soft®

#### Scopo

Indumento compressivo a maglia circolare per la compressione  degli arti inferiori, impiegato principalmente nel trattamento di malattie del sistema ve-

noso

### Caratteristiche

La calza compressiva medicale esercita pressione sugli arti in maniera graduata (decrescente dal basso verso l'alto).

### Indicazioni

Si prega di attenersi sempre alle disposizioni del proprio medico curante o dell'operatore sanitario.

### Patologie vascolari croniche

- Trattamento dei sintomi delle patologie venose Miglioramento della qualità della vita in caso di patologie vascolari croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle lesioni cutanee da insufficienza venosa
- Eczema e alterazioni della pigmentazione
- Lipodermatosclerosi e atrofia bianca
- Terapia dell'ulcera venosa della gamba
- Terapia delle ulcere miste (venose e arteriose) (tenendo conto delle controindicazioni)
- Prevenzione dell'ulcera venosa recidiva della gamba
- Riduzione del dolore in caso di ulcera venosa della gamba
- Varicosi
- Fase iniziale successiva a terapia delle vene varicose
- Insufficienza venosa funzionale (in caso di obesità, professioni che costringono a stare in piedi o seduti)
- Malformazioni venose
- Grave insufficienza venosa cronica

### Patologie vascolari tromboemboliche

- Trombosi venosa superficiale
- Trombosi venosa profonda della gamba
- Condizione successiva a trombosi

- Sindrome post-trombotica
- Proflassi della trombosi per pazienti deambulanti

### **Edema**

- Linfedema
- Edema in gravidanza
- Edema post-traumatico
- Edema postoperatorio
- Edema da riperfusione postoperatorio
- Edema ciclico idiopatico
- Lipedema
- Disturbi da stasi dovuti a periodi di immobilità (paresi e paresi parziale delle estremità)
- Edema indotto da professioni che costringono a stare in piedi o seduti
- Edema indotto da farmaci che non è possibile sostituire

### **Altre indicazioni d'uso**

- Obesità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatite infiammatoria della gamba
- Nausea e vertigini in gravidanza
- Disturbi da stasi durante la gravidanza
- In seguito a ustioni
- Trattamento delle cicatrici

In linea generale medi raccomanda indumenti compressivi a maglia circolare per i disturbi venosi e indumenti compressivi a maglia piana per i disturbi del sistema linfatico. Tuttavia, in presenza di determinati fattori e previo consulto medico, il trattamento con tessuto a maglia piana può rivelarsi una terapia appropriata anche ad es. per una malattia venosa (ad esempio in caso di notevoli differenze circonferenziali negli arti o pieghe tissutali profonde). Da tenere particolarmente in considerazione sono fattori individuali del paziente come il peso corporeo, la natura e la gravità dell'edema e le caratteristiche del tessu-

to connettivo.

### **Controindicazioni**

- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg sul dorso del piede). Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva anche con una pressione arteriosa della caviglia compresa tra 50 e 60 mmHg, sotto stretto controllo clinico.
- Insufficienza cardiaca scompensata (classe NYHA III + IV)
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens

Nei seguenti casi la terapia appropriata dovrebbe essere decisa dopo aver preso in considerazione eventuali rischi e benefici e dopo aver scelto l'indumento compressivo più adatto:

- Dermatite essudante grave
- Intolleranza al materiale compressivo
- Forte parestesia degli arti
- Neuropatia periferica avanzata (ad esempio correlata al diabete mellito)
- Poliartrite cronica primaria

### **Rischi / effetti collaterali**

Specialmente in caso di uso improprio, gli indumenti compressivi medicali possono causare

- necrosi della pelle e
- danni dovuti alla pressione sui nervi periferici. In caso di sensibilità cutanea si potrebbero avvertire prurito, desquamazione e segni di infiammazione sulla pelle coperta dall'indumento compressivo. È pertanto opportuno provvedere a un'adeguata cura della pelle coperta dall'indumento compressivo. Per questo motivo

medi offre prodotti per la cura della pelle appositamente studiati per chi indossa indumenti compressivi (medi day, medi night). Si prega di chiedere informazioni al riguardo a un rivenditore specializzato di prodotti sanitari. I seguenti sintomi dovrebbero portare a un'immediata rimozione dell'indumento compressivo e a un'analisi delle evidenze cliniche:

colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, parestesia e sensazione di intorpidimento, dolori crescenti, alterazioni della respirazione e della sudorazione, difficoltà nei movimenti.

### **Utenti e pazienti target**

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

### **Durata dell'utilizzo**

Indossare l'indumento compressivo mediven quotidianamente da mattina a sera, salvo diverse disposizioni del medico curante. Gli indumenti compressivi con banda elastica al silicone possono causare irritazioni cutanee negli individui con pelle sensibile. Anche in casi eccezionali, in cui il tempo di utilizzo raccomandato viene significativamente superato, quando si indossano calze alla coscia occorre spostare la banda elastica più volte, o in alternativa considerare l'uso di un collant. La pressione e l'elasticità fondamentali per assicurare

l'effetto terapeutico dell'indumento compressivo possono diminuire nel tempo, se questo viene indossato e lavato quotidianamente. Si consiglia di utilizzare l'indumento per non più di 6 mesi. Nel caso venisse prescritto successivamente un prolungamento dell'uso dell'indumento compressivo, occorre fare effettuare un nuovo controllo della massa corporea da un rivenditore specializzato di articoli sanitari. La data riportata accanto al simbolo della clessidra (etichetta) contempla una durata d'uso massima di 6 mesi.

### **Avvertenza importante**

Non è consentito rimuovere l'etichetta in tessuto, pena la decadenza del diritto a garanzia e sostituzione.

### **Istruzioni per l'applicazione**

Indossare l'indumento compressivo al risveglio, subito dopo essersi alzati. L'uso di guanti in tessuto o in gomma consente di evitare il danneggiamento del tessuto a maglia, facilita l'applicazione e la distribuzione del tessuto. Informarsi anche sull'eventuale utilizzo di ausili come medi Butler o medi 2in1.

- Infilare la mano nella calza compressiva e afferrare il tallone. Tenere saldamente il tallone e rivoltare la calza compressiva.
- La parte rimasta all'interno della calza forma ora un'apertura. Con entrambe le mani, allargare leggermente l'apertura.
- Infilare il piede nell'apertura e tirare con attenzione la calza compressiva sopra il piede fino al tallone.
- Quindi stendere il tessuto uniformemente sulla gamba senza creare grinze, tirandolo verso l'alto in maniera graduale e delicata. Verificare il corretto posizionamento della calza sulla

punta del piede e sul tallone. Se necessario, correggerlo stendendo la calza leggermente verso il basso.


- Verificare infine il corretto posizionamento della calza compressiva. Un gambaleto compressivo dovrebbe arrivare a circa 1 cm sotto l'incavo del ginocchio, la calza alla coscia a circa 2 cm dalla piega del gluteo. Un collant deve calzare comodamente in vita e il tassello deve aderire al cavallo.


### Suggerimenti


Indossare la calza afferrando delicatamente il tessuto e non la cucitura della banda elastica.


### Avvertenze per la cura dell'indumento compressivo

Lavare la calza quotidianamente dopo averla indossata. Consigliamo l'uso di una rete per il bucato. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono intaccare il materiale e causare irritazioni cutanee. Lavare separatamente o con capi di abbigliamento di colori simili.

 Lavare il prodotto a mano, preferibilmente con il detergente medicinale, o con un programma per capi delicati a 40°C con un detergente delicato, senza ammorbidente.

 Non candeggiare.

 Lasciare asciugare all'aria / in asciugatrice con programma delicato

 Non stirare.

 Non lavare a secco.

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato (inclusa la riparazione effettuata in proprio o da fornitori di servizi terzi). A questo proposito osservare anche le


relative avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni contenute nelle esaurienti istruzioni per l'uso elettroniche (v. codice QR nella prima pagina).

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

---

## NIEDERLÄNDISCH / NEDERLANDS sheer & soft®

### Beoogd doel

Ronde gebreide medische compressiekousen  voor druk op de onderste ledematen, vooral in de Behandeling van veneuze ziekten

### Eigenschappen

Een medische compressiekous oefent met een geïnduceerd (van beneden naar boven verminderend) drukverloop compressie uit op de ledematen.

### Indicaties

Volg altijd de instructies van uw arts of het medisch vakpersoneel.

### Chronische veneuze ziektes

- Verbetering van veneuze symptomen
- Verbetering van de levenskwaliteit bij chronische veneuze ziektes
- Preventie en therapie bij veneuze

oedemen

- Preventie en therapie bij veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentering
- Dermato- en liposclerosis en atrophie blanche
- Therapie van Ulcus cruris venosum
- Therapie van gemengd (arterieel en veneus) Ulcus cruris (rekening houdend met contra-indicaties)
- Preventie van Ulcus cruris venosum - recidief
- Pijnbestrijding bij Ulcus cruris venosum
- Spataderen
- Beginfase na therapie van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, zittende en staande beroepen)
- Veneuze malformaties
- Ernstige chronische veneuze insufficiëntie

#### **Trombo-embolische veneuze ziektes**

- Oppervlakkige veneuze trombose
- Diep-veneuze trombose in de benen
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten

#### **Oedemen**

- Lymfoedemen
- Oedemen tijdens de zwangerschap
- Posttraumatische oedemen
- Postoperatieve oedemen
- Postoperatieve reperfusie-oedemen
- Cyclisch idiopathische oedemen
- Lipoedemen
- Stuwingsituaties door immobiliteit (artrogeen stuwingsyndroom, parese en gedeeltelijke parese van ledematen)
- Oedemen door uitoefening van beroep (staande, zittende beroepen)
- Oedemen door medicatie, als om-

schakeling niet mogelijk is

#### **Andere indicaties**

- Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatosen van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap
- Stuwingsklachten tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

medi adviseert meestal rondgebreide compressiekousen bij veneuze aandoeningen en vlakgebreide compressiekousen bij lymfeaanandoeningen. Bij bepaalde factoren kan de arts echter besluiten dat bijv. ook bij een veneuze aandoening een vlakgebreide voorziening de geschikte therapie is (bijv. bij erg grote veranderingen van de omvang of bij diepe huidplooien). Vooral factoren afhankelijk van de patiënt – zoals lichaamsgewicht, soort en omvang van het oedeem en de toestand van het bindweefsel – spelen een rol.

#### **Contra-indicaties**

- Vergevoerd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: enkel-armindex < 0,5, arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30mmHg of TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Gedecompenseerd hartfalen (NYHA III + IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In de volgende gevallen moeten bij de beslissing voor een therapie de voordelen en risico's afgewogen worden en moet het meest geschikte compressiemiddel gekozen worden:

- Uitgesproken dragende dermatosen
- Onverdraagzaamheid voor compressiemateriaal
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
- Vergevoorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
- Primair chronische polyarthritis

### **Risico's/bijwerkingen**

Medische compressiekousen kunnen bij ondeskundig gebruik

- huidnecrose en
- drukschade op perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen onder de compressiemiddelen jeuk, afschilfering en ontsteking optreden. Daarom is gepaste huidverzorging onder de compressievoorziening zinvol. Medi biedt speciaal voor compressiekousen ontwikkelde producten voor huidverzorging (medi day, medi night). Vraag hierover advies in uw medische vakhandel.

Bij de volgende symptomen moet u de compressievoorziening meteen verwijderen en een klinische diagnose laten stellen:

tenen die blauw of wit worden, tintelingen en gevoelloosheid, meer pijn, kortademigheid en zweetaanvallen, acute bewegingsbeperkingen.

### **Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep**

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

### **Draag- en gebruiksduur**

Draag uw mediven-compressiekous dagelijks van 's ochtends tot 's avonds, tenzij uw arts anders bepaalt. Bij compressiekousen met silicone bovenband kunnen bij mensen met een gevoelige huid huidirritaties optreden. Als in uitzonderlijke gevallen de normale draagtijd aanzienlijk overschreden wordt, moet bij het dragen van een dijksous de bovenband herhaaldelijk verplaatst worden of een compressiepanty als alternatief overwogen worden. Door de compressiekousen dagelijks te dragen en te wassen, kunnen de medisch vereiste druk en elasticiteit ervan geleidelijk verminderen. De aanbevolen gebruiksduur is maximum 6 maanden. Bij een volgend voorschrift voor medische compressiekousen moet de medische vakhandel opnieuw de lichaamsmaten opnemen. De datum naast het symbool van de zandloper (op het etiket) omvat de maximale gebruiksduur van 6 maanden.

### **Belangrijke opmerking**

Het ingenaaide etiket van textiel mag niet verwijderd worden, aangezien anders de aanspraak op garantie en omwisseling vervalt.

### **Handleiding voor het aantrekken**

Trek uw kousen direct na het opstaan aan. Textielen of rubberen handschoenen beschermen het weefsel tegen schade en maken het veel eenvoudiger om de

kous aan te trekken en het weefsel gelijkmatig te verdelen. Vraag ook naar aantrekthulp, zoals de medi Butler of medi 2in1.


- Steek uw hand in de compressiekous en neem de hiel vast. Houd de hiel vast en keer de compressiekous binnestebuiten.
- Het voetdeel, dat in de kous gebleven is, heeft nu een opening. Trek die opening met beide handen wat open.
- Steek uw voet in de opening en trek de compressiekous voorzichtig tot uw hiel en over uw voet.
- Verdeel daarna het materiaal gelijkmatig en zonder vouwen over uw been door de kous geleidelijk – niet te hard – naar boven te trekken. Controleer of de kous juist zit aan uw tenen en hiel. Corrigeer evt. door de kous wat naar beneden te schuiven.
- Controleer tot slot of uw compressiekous goed zit. Een kniekous eindigt ca. 1 cm onder de knieholte, een dij kous ca. 2 cm onder de bilplooï. Een panty moet comfortabel rond de taille zitten, de stof rond het bovenbeen moet bij het stappen goed zitten.

### Tips





Neem bij het aantrekken van de kous voorzichtig het weefsel vast en niet de naad van de bovenband.

### Aanwijzingen voor verzorging

Was uw kous dagelijks na het dragen. We adviseren een wasnetje te gebruiken. Wasverzachter, vetten, oliën, lotions, zalf en zeepresten kunnen het materiaal aantasten en huidirritatie veroorzaken. Was de compressiekous afzonderlijk of met kledingstukken van dezelfde kleur.

 Was het product, bij voorkeur met medi cleanwasmiddel, op de hand

of in het fijnwasprogramma op 40 °C met een fijnwasmiddel, zonder wasverzachter.

-  Niet bleken.
-  Droog aan de lucht of in een programma voor fijne was van uw wasdroger.
-  Niet strijken.
-  Niet chemisch reinigen.

### Aansprakelijkheid


De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik (incl. eigen reparatie of reparatie door derden).

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

---

## SCHWEDISCH / SVENSKA sheer & soft®

### Ändamål

Medicinska kompressionsstrumpor av rundstickad textilvara används för komprimering  av den nedre delen av extremiteter, främst för behandling av sjukdomar i extremiteterna, och i det venösa systeme

### Egenskaper

Med hjälp av ett graderat tryck (nedifrån och upp) utövar en medicinsk kom-

pressionsstrumpa tryck (kompression) på extremiteterna.

### Indikationer

Följ alltid de instruktioner du fått från din läkare eller annan sjukvårdspersonal.

#### Kroniska vensjukdomar

- Förbättring av venösa symtom
- Förbättring av livskvaliteten vid kroniska vensjukdomar
- Prevention och behandling av venösa ödem
- Prevention och behandling av venösa hudförändringar
- Eksem och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrophie blanche
- Behandling av venöst bensår
- Behandling av blandad (arteriellt och venöst betingad) bensår (med beaktande av kontraindikationer)
- Prevention av nya venösa bensår
- Smärtlindring vid venöst bensår
- Initial fas efter åderbråcksbehandling
- Venös insufficiens (vid obesitas, vid stillasittande eller stillastående yrken)
- Vaskulära malformationer
- Svår kronisk venös insufficiens

#### Tromboemboliska vensjukdomar

- Ytlig ventrombos
- Djupt liggande ventrombos
- Tillstånd efter trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprofylax hos rörliga patienter

#### Ödem

- Lymfödem
- Ödem i samband med graviditet
- Posttraumatiska ödem
- Postoperativa ödem
- Cykliskt idiopatiska ödem
- Lipödem

- Inaktivitetsödem
- Yrkesrelaterade ödem (vid stillastående eller stillasittande yrken)
- Läkemedelsrelaterade ödem

#### Övriga indikationer

- Obesitas med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska bendermatoser
- Illamående, svindel i samband med graviditet
- Problem med blodstockning i samband med graviditet
- Tillstånd efter brännskada
- Behandling av ärr

med rekommenderar i regel rundstickade kompressionsstrumpor vid venösa sjukdomar och plattstickade kompressionsstrumpor vid sjukdomar i lymfsystemet. På grund av vissa faktorer händer det emellertid att läkaren ordinerar att man även ska använda en plant stickad protes vid t.ex. venös sjukdom. (t.ex. vid mycket stora skillnader i omkrets eller djupa vävnadsveck). Till exempel har särskilt faktorer som gäller enskilda patienter som kroppsvikten, typen av ödem och allvarsgraden samt bindvävens egenskaper betydelse.

#### Kontraindikationer

- I följande fall är det inte tillåtet att använda den medicinska kompressionsstrumpan:
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna ABPI < 0,5, vristartärtryck < 60 mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg fotrygg). Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60 mmHg och man genom-

för ingående kontroller.

- Dekompenserad hjärtinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

I de nedanstående fallen ska beslutet om behandlingen fattas på grundval av en avvägning mellan nyttan och risken samt valet av bästa möjliga kompressionshjälpmedel:

- Uttalat vätskande dermatoser
- Intolerans mot kompressionsmaterial
- Allvarliga känselstörningar i extremiteten
- Framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit

### Risker/ biverkningar

Medicinska kompressionsstrumpor kan, i synnerhet om de hanteras felaktigt, orsaka

- hudnekros och
- tryckskador på perifera nerver. Vid känslig hud kan man drabbas av klåda, fjällning och tecken på inflammation under kompressionshjälpmedlet. Därför kan man beställa kan man en särskilt anpassad hudvårdsserie från medi att användas under kompressionsprodukter. Medi erbjuder hudvård som är särskilt anpassad för dig som använder kompressionsstrumpa (medi day, medi night). Kontakta en återförsäljare av medicintekniska produkter.

Om något av de nedanstående symtomen uppträder måste man omgående ta bort kompressionsprodukten och göra en klinisk bedömning.

Blå- eller vitfärgade tår, obehagskänslor och domningar, tilltagande smärta, svårighet att andas eller svettningar samt akuta rörelsebegränsningar.

### Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

### Användningstid

Såvida läkaren inte har föreskrivit något annat ska du använda mediven kompressionsstrumpa dagligen, från morgon till kväll., Kompressionsstrumpor med silikonband kan orsaka irritation hos personer med känslig hud. Om man i undantagsfall, använder strumporna betydligt längre än rekommenderat ska man, om man använder långa kompressionsstrumpor, flytta på häftbandet flera gånger eller överväga att istället använda en strumpbyxa. Vid daglig användning och tvättning kan kompressionsstrumpans medicinska nödvändiga tryck och elasticiteten försvagas med tiden. Den rekommenderade användningstiden är maximalt 6 månader. Därefter krävs det en ny kontroll av kroppsmättet av den medicinska återförsäljaren för att ett uppföljande recept ska kunna utfärdas på en medicinsk kompressionsstrumpa. Datumet bredvid timglassymbolen (etiketten) anger den maximala användningstiden på 6 månader.

### Viktig information

Den insydda tygetiketten får inte avlägsnas, eftersom det i annat fall inte är möjligt att göra anspråk på/förverkliga garanti och byte.

## Anvisning för att ta på sig produkten

Ta på dig strumporna direkt när du har stigit upp. Textil- eller gummihandskar skyddar det stickade materialet från skador och gör det mycket lättare att ta på och anpassa det stickade materialet över huden. Hör också efter om det finns praktiska påtagningshjälpmiddel som medi Butler eller medi 2in1.

- Ta tag i kompressionsstrumpan och fatta tag i hälen. Håll fast hälen och vänd samtidigt kompressionsstrumpan åt vänster.
- Den fotdel som är kvar inuti strumpan skapar nu en öppning. Tänk försiktigt upp öppningen med händerna.
- Glid in med foten i öppningen och dra försiktigt kompressionsstrumpan över foten fram till hälen.
- Fördela sedan materialet jämnt och utan några veck utmed benet genom att placera det högre upp bit för bit utan att tänja ut strumpan för mycket. Kontrollera att strumpan sitter korrekt vid fotspetsen och hälen. Stryk strumpan något nedåt för att vid behov korrigera i efterhand.
- Kontrollera till sist att kompressionsstrumpan sitter korrekt. En knästrumpa ska sluta ungefär 1 cm under knävecket medan en lång strumpa ska sluta ungefär 2 cm under stjärten. En strumphyxa ska sitta bekvämt kring midjan med kilen fast i grenen.


## Tips

Fatta försiktigt tag i den stickade delen och inte i häftbandets söm för att skona sömmen.


## Skötselanvisningar

Tvätta strumpan varje dag efter användningen. Vi rekommenderar att du använder ett tvättnät. Sköljmedel, fet-


ter, oljor, lotioner, salvor och tvålrester kan annars angripa materialet och orsaka hudirritation. Tvätta den separat eller med plagg i samma färg.

 Tvätta produkten för hand, helst med medi clean-tvättmedlet, eller i skontvätt vid 40 °C med fintvättmedel och utan sköljmedel.

 Inget blekmedel.

 Lufttorkning/torktumlare på skon-samt program

 Ingen strykning.

 Ingen kemtvätt.


## Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid felaktig användning (inkl. egen reparation eller tredjepartsleverantör).

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävna-den eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

## TÜRKİSCH / TÜRKÇE sheer & soft®

### Kullanım amacı

Yuvarlak örme medikal kompresyon  çorabı özellikle alt ekstremitelerin sıkıştırılması için hastalıklarının tedavisinde Venöz sistem.

### Performans özellikleri

Tıbbi bir kompresyon çorabı, kol ve ba-

caklara (aşağıdan yukarıya doğru azalan) kademeli bir basınç dağılımıyla kompresyon uygular.

### **Endikasyonlar**

Lütfen doktorunuzun veya sağlık personelinin talimatlarını her zaman izleyiniz.

#### **Kronik damar hastalıkları**

- Damar belirtilerinde iyileşme
- Kronik damar hastalıklarında yaşam kalitesinde iyileşme
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve terapisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve terapisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Lipodermatoskleroz ve atrofi blanche
- Ulcus cruris venosum terapisi
- (Kontrendikasyonlar dikkate alınarak) karışık (arteriyel ve venöz kaynaklı) Ulcus cruris terapisi
- Ulcus cruris venosum'un nüks etmesinin önlenmesi
- Ulcus cruris venosum'da ağrıyı azaltma
- Varis
- Varis terapısından sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetersizlik (obezitede, ayakta veya oturarak yapılan mesleklerde)
- Venöz malformasyonlar
- Ağır kronik damar yetersizliği

#### **Tromboembolik damar hastalıkları**

- Yüzeysel damar trombozu
- Derin bacak damarı trombozu
- Trombozdan sonraki durum
- Post trombotik sendrom
- Ayaktaki hastalarda tromboproflaksi

#### **Ödemler**

- Lenf ödemleri
- Gebelikteki ödemler
- Posttravmatik ödemler
- Postoperatif ödemler
- Postoperatif reperfüzyon ödemleri
- Periyodik idiyopatik ödemler

- Lipödemler
- Hareketsizlik sonucunda oluşan tıkanıklık durumları (artrojen tıkanıklık sendromu, kolun felci veya kısmi felci)
- Meslekten kaynaklanan ödemler (ayakta veya oturarak yapılan meslekler)
- Değiştirmek mümkün olmadığında, ilaçlardan kaynaklanan ödemler

#### **Diğer endikasyonlar**

- Fonksiyonel venöz yetersizlikli obezite
- Bacakların iltihaplı dermatozları
- Gebelikte mide bulantısı, baş dönmesi
- Gebelikte kabızlık şikayetleri
- Yanıklardan sonraki durum
- Yara izi tedavisi

medi, normalde damar hastalıklarında yuvarlak örgülü kompresyon çoraplarını, lenf damar sistemi hastalıklarındaysa yassı örgülü kompresyon çoraplarını tavsiye eder. Ancak belli faktörlerdeyse, örneğin venöz bir hastalıkta da doktorun kararına bağlı olarak, yassı örgülü bir ürün, uygun terapi olabilir. (örneğin çok büyük çevre değişikliklerinde veya derinleşmiş doku kırışıklıklarında). Böylece özellikle vücut ağırlığı, ödemin türü ve ağırlığı ve bağ dokusunun yapısı gibi, hastaya özel faktörlerin de bir rolü bulunur.

#### **Kontrendikasyonlar**

- İlerlemiş periferik arteriyel tıkanma hastalığı (bu parametrelerden birisi geçerliyse: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayağın üst kısmı). Esnek olmayan malzemeler kullanıldığında, daha 50 ile 60 mmHg arasındaki bir ayak bileği arter basıncında bile yakın klinik kontrolü altında bir kompresyon ürünü denenebilir.

- Dekompanse edilmiş kalp yetmezliği (NYHA III + IV)
  - Septik flebit
  - Flegmasia coerulea dolens
- Aşağıdaki durumlarda terapi kararının, fayda ile risk tartılarak ve en uygun kompresyon ürünü seçilerek verilmesi gerekir.
- Belirgin şekilde sızan dermatozlar
  - Kompresyon materyaliyle uyumsuzluk
  - Kol ve bacaklardaki ileri derece duyarlılık bozuklukları
  - İlerlemiş periferik nöropati (örneğin Diabetes mellitus'ta)
  - Primer kronik poliartrit

### **Riskleri /yan etkileri**

Tıbbi kompresyon çorapları, özellikle de yanlış kullanıldıklarında

- Cilt nekrozlarına ve
- Perifer sinirler üzerinde basınç hasarlarına neden olabilir. Hassas ciltlerde kompresyon ürünlerinin altında kaşıntı, deri soyulması ve iltihaplanma belirtileri görülebilir. Bu nedenle kompresyon desteğinin altında yeterli bir cilt bakımı yapılması mantıklı olur. Medi, kompresyon çorapları için özel olarak hazırlanmış bir cilt bakımı ürünü sunar (medi day, medi night). Bu konuda tıbbi bayilere danışın.

Aşağıdaki belirtilerde kompresyon ürünü hemen çıkartılmalı ve klinik bulgu kontrol edilmelidir:

Ayak parmaklarının mavi veya beyaza dönmesi, yanlış hissetmeler ve uyuşma hisleri, artan ağrılar, nefes darlığı ve terleme, akut hareket kısıtlamaları.

### **Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu**

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hasta-

lar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.

Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

### **Giyme ve kullanım süresi**

Doktor tarafından aksi belirtilmediği sürece, mediven kompresyon çorabınızı her gün sabahdan akşama kadar kullanın. Silikon yapışkanlı bandı olan kompresyon çoraplarında, hassas ciltli insanlarda ciltte tahrişler oluşabilir. İstisna durumlarında da, normal kullanım süresi çok fazla aşıldığında, bir kadın çorabı kullanılırken yapışkanlı bandı birkaç kez kaydırılmalı veya alternatif olarak bir külotlu çorap kullanılması düşünülmelidir. Her gün giyilmesi ve yıkanması sonucunda, kompresyon çorabınızın tıbbi açıdan gerekli basıncı ve esnekliği zamanla azalabilir. Tavsiye edilen kullanım süresi maksimum 6 aydır. Sonra tekrar bir tıbbi kompresyon çorabı kullanılması gerektiğinde, tıbbi bayi tarafından vücut ölçüsünün yeniden kontrol edilmesi gerekir. Kum saati sembolünün (etiket) yanındaki tarih, 6 ay olan maksimum kullanım süresini içerir.

### **Önemli uyarı**

Dikili kumaş etiketi sökülmemelidir, yoksa garanti ve değişim hakkı kaybolur.

### **Takma talimatları**

Çorabınızı uyanır uyanmaz giyin. Kumaş veya lastik eldivenler, örgüyü hasarlarından korur ve örgüyü giymeyi ve dağıtmayı büyük ölçüde kolaylaştırır. Ayrıca medi Butler veya medi 2in1 gibi

giymeye yardımcı aksesuarları da sorun.

- Ellerinizi kompresyon çorabının içine sokun ve topuğunuzu tutun. Topuğunuzu sıkı tutun ve kompresyon çorabını sola çevirin.
- Ayağınızın, çorabın içinde kalan kısmı artık bir boşluk oluşturur. Bu boşluğu iki elinizle de hafifçe genişletin.
- Ayağınızı boşluğa sokun ve kompresyon çorabını dikkatli bir şekilde topuğuna kadar ayağınızın üzerine geçirin.
- Sonra malzemesini parça parça yukarıya doğru döşeyerek, onu orantılı ve kırıksız bir şekilde bacağına yaydın ve bu sırada çorabı fazla gerdirmeyin. Ayak ucunuza ve topuğunuza tam yerleşip yerleşmediğini de kontrol edin. Gerekirse çorabı biraz aşağıya doğru iterek, onu düzeltin.
- Son olarak, kompresyon çorabınızın yerine tam oturup oturmadığını kontrol edin. Bir diz çorabının, diz boşluğunun yaklaşık 1 cm altında, bir kadın çorabıninsa popo kıvrımının yaklaşık 2 cm altında bitmesi gerekir. Bir külotlu çorabın beli rahat olmalı, ağı ise adım atarken tam oturmalıdır.

### İpuçları





Çorabı giyerken tutma bandının diğışinden değil, dikkatli bir şekilde örgüsünden tutun.

### Bakım uyarıları

Çorabınızı kullandıktan sonra her gün yıkayın. Bir yıkama filesi kullanmanız tavsiye edilir. Yumuşatıcılar, gresler, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi tahriş edebilir ve ciltte tahrişlere neden olabilir. Onu ayrı veya benzer renkteki giysilerle birlikte yıkayın.

 Ürünü tercihen medi clean deterjan

ile elde veya narin yıkama programıyla 40 °C sıcaklıkta yumuşatıcı kullanmadan hafif deterjan ile yıkayın.

-  Beyazlatıcı kullanmayın.
-  Havada kurutma / narin programında kurutucu
-  Ütülemeyin.
-  Kimyasal temizlemeye vermeyin.


### Sorumluluk

Amacına uygun kullanılmadığında (kendisi veya yabancı bir servis tarafından tamir edilmesi de dahil), üreticinin sorumluluğu kalmaz.

---

## POLNISCH / POLSKI sheer & soft®

### Przeznaczenie

Medyczna pończocha uciskowa  okrągłodziąna służy do ucisku kończyn dolnych, głównie w ramach leczenia chorób układu żylnego.

### Właściwości

Medyczna pończocha uciskowa wywiera progresywny (zmniejszający się od dołu do góry) nacisk na kończyny.

### Wskazania

Proszę zawsze postępować zgodnie z zaleceniami swojego lekarza lub personelu medycznego.

### Przewlekłe choroby żył

- Poprawa objawów ze strony układu żylnego
- Poprawa jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żył
- Zapobieganie i terapia obrzęków żylnych
- Zapobieganie i terapia żylnych zmian skórnych

- Egzema i pigmentacja
- Lipodermatoskleroza i zanik biały
- Leczenie owrzodzeń żylnych nóg
- Leczenie mieszanym (tętniczym i żylnym) owrzodzeń nóg (z uwzględnieniem przeciwwskazań)
- Zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych nóg
- Redukcja bólu w przypadku owrzodzeń żylnych nóg
- Żylaki
- Faza początkowa choroby żylniej
- Niewydolność żylna związana z otyłością, pracą siedzącą lub stojącą
- Malformacje żylnie
- Poważna przewlekła niewydolność żylna

#### **Tromboembolityczne choroby żył**

- Zakrzepica żył powierzchownych
- Zakrzepica żył głębokich kończyn dolnych
- Stan po zakrzepicy
- Zespół pozakrzepowy
- Zapobieganie zakrzepicy u pacjentów aktywnych

#### **Obrzęki**

- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki w trakcie ciąży
- Obrzęki pourazowe
- Obrzęki pooperacyjne
- Obrzęki poreperfuzyjne
- Nawracające obrzęki idiopatyczne
- Obrzęki lipidowe
- Zastoje żylnie na skutek unieruchomienia (zespół zastoju żylnego pochodzenia stawowego, niedowład i częściowe niedowład kończyn)
- Obrzęki uwarunkowane zawodowo (praca stojąca, praca siedząca)
- Obrzęki wynikające z leczenia farmakologicznego, gdy zmiana terapii jest niemożliwa

#### **Pozostałe wskazania**

- Niewydolność żylna związana z

otyłością

- Dermatozy kończyn dolnych o charakterze zapalnym
- Młodości, zawroty głowy w ciąży
- Dolegliwości związane z zastojami w ciąży
- Stan po oparzeniach
- Leczenie blizn

W przypadku chorób układu żylnego firma medi z reguły zaleca pończochy uciskowe dziane na okrągło, a w przypadku chorób układu limfatycznego pończochy uciskowe dziane na płasko. W przypadku określonych czynników w oparciu o decyzję lekarza właściwą terapią na przykład przy chorobach żył może być także pakiet dziany na płasko (np. przy bardzo dużych zmianach obwodu lub pogłębionych zmianach w tkankach). Istotną rolę odgrywają w szczególności takie czynniki, jak masa ciała, rodzaj i stopień obrzęku, a także właściwości tkanki łącznej.

#### **Przeciwwskazania**

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5, ciśnienie w tętnicy skokowej < 60 mmHg, ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować produkt uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną.
- Zdekompensowana niewydolność serca (NYHA III + IV)
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny

W poniższych przypadkach należy podjąć decyzję o terapii przy uwzględnieniu korzyści i ryzyka oraz doborze najlepiej dopasowanego produktu uciskowego:

- Wyraźne dermatozy sączące
- Uczulenie na materiał kompresyjny
- Poważne zaburzenia czucia w kończynie
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. przy cukrzycy)
- Przewlekłe reumatoidalne zapalenie stawów

### Zagrożenia / działania niepożądane

Szczególnie w razie nieprawidłowego stosowania medyczne pończochy uciskowe

- mogą powodować martwicę skóry oraz
- uszkodzenie nerwów obwodowych w wyniku ucisku. W przypadku wrażliwej skóry pakiet uciskowy może powodować świąd, złuszczenie się skóry i objawy zapalenia. Dlatego należy zadbać o prawidłową pielęgnację skóry pod wyrobem uciskowym. Firma medi oferuje produkty do pielęgnacji skóry dostosowane do pończoch uciskowych (medi day, medi night). Informacji na ten temat udzielają specjalistyczne sklepy medyczne.

W przypadku wystąpienia poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pakiet uciskowy i dokonać kontroli oceny klinicznej:

Zabarwienie palców stóp na niebiesko lub biało, parestezje i drętwienie, narastający ból, spłycony oddech i uderzenia gorąca, nagłe ograniczenie ruchu.

### Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników

służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

### Okres noszenia i użytkowania

Jeśli lekarz nie zaleci inaczej, pończochę uciskową mediven należy nosić codziennie od rana do wieczora. W przypadku pończoch uciskowych z silikonową taśmą przyczepną u osób o wrażliwej skórze mogą wystąpić podrażnienia skóry. Także w wyjątkowych przypadkach, w których zostanie znacznie przekroczony regularny czas noszenia, w razie stosowania pończoch udowych należy kilkakrotnie poprawiać położenie taśmy przyczepnej lub alternatywnie rozważyć zastosowanie rajstop. Codzienne noszenie i pranie mogą z czasem zmniejszyć konieczny z medycznego punktu widzenia ucisk oraz elastyczność pończoch uciskowych. Zalecany czas użytkowania wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po tym okresie w razie kontynuacji zalecenia stosowania medycznej pończochy uciskowej konieczne jest przeprowadzenie ponownej kontroli wymiarów ciała we współpracy ze specjalistycznym sklepem medycznym. Data wskazana obok symbolu klepsydry (etykieta) wskazuje maksymalny czas użytkowania o długości 6 miesięcy.

### Ważna wskazówka

Nie wolno usuwać etykiety tekstylnej, ponieważ w przeciwnym razie przepada prawo do rękopmi i wymiany.

## Instrukcja zakładania

Pończochę uciskową należy zakładać bezpośrednio po wstaniu z łóżka. Rękawiczki tekstylne lub gumowe chronią dzianinę przed uszkodzeniem, znacznie ułatwiają zakładanie i równomierne rozkładanie dzianiny. Warto także zaopatrzyć się w urządzenie wspomagające zakładanie, jak medi Butler czy medi 2in1.


- Wsunąć rękę do pończochy uciskowej i chwycić za piętę. Przytrzymać piętę i wywinąć pończochę na lewą stronę.
- Część na stopę, która pozostała wewnątrz pończochy, tworzy teraz otwór. Lekko rozszerzyć otwór obiema rękami.
- Wsunąć stopę w otwór i ostrożnie przeciągnąć pończochę uciskową przez stopę aż do pięty.
- Następnie równomiernie rozłożyć materiał bez pomarszczeń na całej nodze, przesuwając go kawałek po kawałku w górę bez nadmiernego rozciągania pończochy. Sprawdzić prawidłową pozycję pończochy na czubku stopy i na pięcie. W razie potrzeby skorygować położenie pończochy, przesuwając ją nieco w dół.
- Na koniec sprawdzić pozycję pończochy uciskowej. Podkolanówka powinna kończyć się ok. 1 cm poniżej okolicy podkolanowej, a pończocha udowa ok. 2 cm poniżej pośladka. Rajstopy powinny wygodnie owijać talię, a klin powinien znajdować się w kroku.


## Porady


Podczas zakładania pończochy należy ostrożnie chwycić za dzianinę, a nie za szew taśmy przyczepnej.


## Wskazówki pielęgnacyjne

Pończochę należy wyprać każdego dnia po użyciu. Zalecamy używanie siatki do prania. Płyny do płukania, tłuszcze, olejki, balsamy, maści i pozostałości mydła mogą uszkodzić materiał i powodować podrażnienia skóry. Pończochę należy prać oddzielnie lub z tkaninami o podobnych kolorach.

 Produkt należy prać ręcznie, najlepiej przy użyciu środka piorącego medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temp. 40°C przy użyciu proszku do tkanin delikatnych bez płynu do płukania.

 Nie wybielać.

 Suszyć na powietrzu / w suszarce w trybie do tkanin delikatnych

 Nie prasować.

 Nie czyścić chemicznie.

## Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (obejmuje to naprawę we własnym zakresie lub zlecaną u zewnętrznego usługodawcy).

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiedzialnym władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

# GRIECHISCH / Ελληνικά sheer & soft®

## Ενδεδειγμένη χρήση

Ιατρική κάλτσα συμπίεσης στρογγυλής πλέξης, για τη συμπίεση των κάτω άκρων, κυρίως κατά την αντιμετώπιση παθήσεων του φλεβικού συστήματος

## Χαρακτηριστικά απόδοσης

Η ιατρική κάλτσα συμπίεσης ασκεί συμπίεση στα άκρα με μια βαθμιαία (από κάτω προς τα πάνω φθίνουσα) πίεση.

## Ενδείξεις

Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του γιατρού σας ή του εξειδικευμένου ιατρικού προσωπικού.

### Χρόνιες φλεβικές παθήσεις

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων
- Βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων
- Έκζεμα και αποχρωματισμός
- Λιποδερματοσκλήρυνση και λευκή ατροφία
- Θεραπεία φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Θεραπεία μεικτού (αρτηριακά και φλεβικά) έλκους κάτω άκρου (λαμβάνοντας υπόψη τις αντενδείξεις)
- Πρόληψη υποτροπής φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Μείωση πόνου σε περιπτώσεις φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Φλεβίτιδα
- Αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε παχυσαρκία, καθιστικά επαγγέλματα

και επαγγέλματα με ορθοστασία)

- Φλεβώδεις διαμαρτίες
- Σοβαρή χρόνια φλεβική ανεπάρκεια

### Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις

- Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση
- Βαθιά φλεβική θρόμβωση ποδιού
- Κατάσταση μετά από θρόμβωση
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Προληπτική αντιθρομβωτική αγωγή σε ασθενείς που κινούνται

### Οιδήματα

- Λεμφοοιδήματα
- Οιδήματα στην εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα από επαναϊμάτωση
- Κυκλικά ιδιοπαθή οιδήματα
- Λιποοιδήματα
- Καταστάσεις συμφόρησης λόγω ακινησιών (αρθρογενές σύνδρομο συμφόρησης, παρέσεις και μερικές παρέσεις των άκρων)
- Οιδήματα που οφείλονται σε συγκεκριμένα επαγγέλματα (επαγγέλματα με ορθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα)
- Οιδήματα εξαιτίας φαρμάκων, εάν δεν είναι εφικτή η προσαρμογή της θεραπείας

### Άλλες ενδείξεις

- Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματικές παθήσεις των ποδιών
- Ναυτία, ζάλη στην εγκυμοσύνη
- Ενοχλήσεις συμφόρησης στην εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία ουλών

Η medi συνιστά γενικά κάλτσες συμπίεσης κυκλικής πλέξης για παθήσεις των φλεβών και κάλτσες συμπίεσης επίπεδης πλέξης

για παθήσεις του λεμφικού συστήματος. Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, πάντως, και κατόπιν απόφασης του γιατρού, μπορεί ακόμη π.χ. και σε μια φλεβική νόσο να ενδείκνυται η κάλτσα επίπεδης πλέξης. (π.χ. σε περίπτωση πολύ μεγάλων αλλαγών στο μέγεθος ή βαθιών πτυχών του ιστού). Έτσι, λοιπόν, κυρίως διαφορετικοί για κάθε ασθενή παράγοντες, όπως π.χ. το σωματικό βάρος, το είδος και η σοβαρότητα του οιδήματος και η σύνθεση του συνδετικού ιστού, παίζουν σημαντικό ρόλο.

### **Αντενδείξεις**

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αγγειακή νόσος (εάν ισχύει μια εξ αυτών των παραμέτρων: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους < 60 mmHg, πίεση στα δάχτυλα του ποδιού < 30mmHg ή TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg καμάρα ποδιού). Σε περίπτωση χρήσης ανελαστικών υλικών, μπορείτε να προσπαθήσετε με μια κάλτσα συμπίεσης ακόμη και με αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους μεταξύ 50 και 60 mmHg, υπό στενό κλινικό έλεγχο.
- Συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Phlegmasia cerulea dolens [Κυανή επώδυνη φλεγμονή]

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η θεραπεία θα πρέπει να αποφασίζεται ζυγίζοντας τα οφέλη και τους κινδύνους, καθώς και επιλέγοντας το καλύτερο δυνατό μέσο συμπίεσης:

- Δερματικές λοιμώξεις
- Μη ανοχή στο υλικό συμπίεσης
- Σοβαρές διαταραχές ευαισθησίας του άκρου
- Προχωρημένη περιφερική

νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)

- Χρόνια πολυαρθρίτιδα

### **Κίνδυνοι / παρενέργειες**

Ειδικά εάν ο χειρισμός τους δεν είναι ο ενδεδειγμένος, οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μπορούν να προκαλέσουν

- νέκρωση του δέρματος και
- βλάβες λόγω πίεσης στα περιφερικά νεύρα. Σε περίπτωση ευαίσθητης επιδερμίδας, ενδέχεται να παρουσιαστεί κάτω από τα μέσα συμπίεσης κνησμός, απολέπιση και σημάδια φλεγμονής. Επομένως, η κατάλληλη φροντίδα του δέρματος κάτω από το ένδυμα συμπίεσης έχει νόημα. Η medi προσφέρει φροντίδα του δέρματος ειδικά προσαρμοσμένη στις κάλτσες συμπίεσης (medi day, medi night). Ενημερωθείτε από τα ειδικά καταστήματα του εμπορίου.

Τα ακόλουθα συμπτώματα θα πρέπει να οδηγήσουν σε άμεση αφαίρεση της κάλτσας συμπίεσης και έλεγχο του κλινικού ευρήματος:

Μπλε ή άσπρος χρωματισμός των δαχτύλων, μη φυσιολογικές αισθήσεις και μούδιασμα, αυξανόμενοι πόνοι, αναπνευστική δυσχέρεια και εφιδρώσεις, οξείς περιορισμοί των κινήσεων.

### **Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών**

Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/

μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

### **Διάρκεια εφαρμογής και χρήσης**

Εκτός και εάν άλλως έχει συνταγογραφηθεί από τον γιατρό, φοράτε την κάλτσα συμπίεσης mediven καθημερινά, από το πρωί έως το βράδυ. Οι κάλτσες συμπίεσης με αντιοισθητική ταινία σιλικόνης μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα. Ακόμη και σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου υπάρχει σημαντική υπέρβαση της κανονικής διάρκειας εφαρμογής, θα πρέπει κατά την εφαρμογή μιας κάλτσας μηρού να μετατοπίζεται αρκετές φορές το αντιοισθητικό άκρο ή να μην αποκλείεται η χρήση ενός καλσόν ως εναλλακτική. Με την καθημερινή χρήση και το πλύσιμο, η ιατρικώς απαιτούμενη πίεση και η ελαστικότητα της κάλτσας συμπίεσης μπορεί να μειωθούν με την πάροδο του χρόνου. Η προτεινόμενη διάρκεια χρήσης ανέρχεται το μέγιστο σε 6 μήνες. Μετά από αυτό, είναι απαραίτητος ένας νέος έλεγχος σωματομέτρησης από τον ειδικό ιατρό για τη συνταγογράφηση μιας ιατρικής κάλτσας συμπίεσης. Η ημερομηνία δίπλα στο σύμβολο της κλεψύδρας (ετικέτα) περιλαμβάνει τον μέγιστο χρόνο χρήσης των 6 μηνών.

### **Σημαντική υπόδειξη**

Η ραμμένη υφασμάτινη ετικέτα δεν επιτρέπεται να αφαιρείται, διαφορετικά η αξίωση / εγγύηση και η επιστροφή δεν θα ισχύουν.

### **Οδηγίες εφαρμογής**

Φοράτε τις κάλτσες σας απευθείας μόλις σηκωθείτε. Τα υφασμάτινα ή λαστιχένια

γάντια προστατεύουν το πλεκτό ύφασμα από ζημιές, διευκολύνουν πολύ την εφαρμογή και την κατανομή του πλεκτού υφάσματος. Ενημερωθείτε, επίσης, για τα βοηθήματα εφαρμογής, όπως τα medi Butler ή medi 2in1.

- Πιάστε από μέσα την κάλτσα συμπίεσης και πιάστε τη φτέρνα. Κρατήστε τη φτέρνα σταθερή και γυρίστε την κάλτσα συμπίεσης από την ανάποδη.
- Το τμήμα του ποδιού, το οποίο έχει μείνει στο εσωτερικό της κάλτσας, σχηματίζει τώρα ένα άνοιγμα. Εκτείνετε ελαφρώς το άνοιγμα με τα δύο χέρια.
- Περάστε το πόδι σας μέσα στο άνοιγμα και τραβήξτε προσεκτικά την κάλτσα συμπίεσης μέχρι τη φτέρνα πάνω στο πόδι.
- Περάστε, στη συνέχεια, το υλικό ομοιόμορφα και χωρίς ζάρες στο πόδι, στρώνοντας κομμάτι-κομμάτι προς τα επάνω, χωρίς να τεντώσετε υπερβολικά την κάλτσα. Ελέγξτε τη σωστή έδραση στην άκρη του ποδιού και τη φτέρνα. Διορθώστε, εάν χρειαστεί, τραβώντας την κάλτσα ελαφρώς προς τα κάτω.
- Ελέγξτε, στη συνέχεια, τη θέση της κάλτσας συμπίεσης. Η κάλτσα γόνατος θα πρέπει να τελειώνει περίπου ένα εκατοστό κάτω από τον αυχένα του γόνατου, ενώ η κάλτσα μηρού δύο εκατοστά κάτω από τη γλουτιαία σχισμή. Το καλσόν θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στη μέση και τον καβάλο.


### **Συμβουλές**


Όταν φοράτε την κάλτσα, πιάνετε προσεκτικά το πλεκτό ύφασμα και όχι την ραφή της αντιοισθητικής ταινίας.


### **Υποδείξεις περιποίησης**


Πλένετε καθημερινά την κάλτσα σας μετά την εφαρμογή. Συνιστούμε να


χρησιμοποιείτε δίχτυ πλυντηρίου. Τα μαλακτικά, τα λίπη, τα έλαια, οι λοσιόν, οι αλοιφές και τα υπολείμματα σαπουνιού μπορούν να καταστρέψουν το υλικό και να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος. Πλένετε την κάλτσα χωριστά ή με ρούχα ίδιου χρώματος.

 Πλένετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με απορρυπαντικό medi clean, ή στο πρόγραμμα για ευαίσθητα στους 40°C με ένα ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.

 Na μην χρησιμοποιούνται λευκαντικά.

 Στέγνωμα στον αέρα / Στεγνωτήριο σε ήπιο πρόγραμμα

 Na μην σιδερώνεται.

 NNa μην γίνεται χημικός καθαρισμός.


## Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης (συμπεριλαμβανομένης επισκευής από εσάς ή υπηρεσιών τρίτων).

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

## UNGARISCH / MAGYAR sheer & soft®

### Rendeltetés

Kör alakú kötött orvosi kompressziós  harisnya az alsó végtagok összenyomására betegségek kezelésében a Vénás rendszer.

### Jellemzők

Egy gyógyászati kompressziós harisnya fokozatos (lentről felfelé csökkenő) kompresszióval nyomást fejt ki a végtagokra.

### Javallatok

Vedno upoštevajte navodila svojega zdravnika ali strokovnega medicinskega osebja.

### Krónikus visszérbetegségek

- Visszeres tünetek enyhítése
- Életminőség javítása krónikus visszérbetegségek esetén
- Vénás ödémák megelőzése és terápiája
- Vénás bőrelváltozások megelőzése és terápiája
- Ekcéma és pigmentálódás
- Dermatoliposclerosis és atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terápiája
- Kevert típusú (artériás és vénás) ulcus cruris terápiája (az ellenjavallatok figyelembevételével)
- Ulcus cruris venosum recidívájának megelőzése
- Fájdalomcsökkentés ulcus cruris venosum esetén
- Varikozitás
- Varikozitás terápiája utáni kezdeti szakasz
- Funkcionális vénás elégtelenség (adipositas, ülő- és állómunka esetén)
- Vénás malformáció
- Súlyos krónikus vénás elégtelenség

## **Tromboembolikus visszérbetegségek**

- Felületes vénás trombózis
- Láb mélyvénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Poszttrombotikus szindróma
- Trombózis profilaxis járóképes betegeknél

## **Ödémák**

- Nyiroködéma
- Terhesség alatti ödéma
- Poszttraumás ödéma
- Posztoperatív ödéma
- Posztoperatív reperfüziós ödéma
- Ciklikus idiopátiás ödéma
- Zsírödéma
- Immobilitásból eredő pangásos állapotok (artrogén stasis szindróma, végtagok parézise vagy részleges parézise)
- Foglalkozásból eredő ödéma (ülő- és állómunka)
- Gyógyszer indukálta ödéma, ha átállítás nem lehetséges

## **Egyéb javallatok**

- Adipositas funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábak gyulladással járó dermatózis
- Terhesség alatti éremyélés, szédülés
- Pangásos panaszok a terhesség alatt
- Égési sérülések utáni állapot
- Sebkezelés

A medi visszérbetegségek esetén rendszerint körkötött kompressziós harisnyák, a nyirokedényrendszer betegségei esetén pedig síkkötött kompressziós harisnyák használatát javasolja. Azonban bizonyos tényezők fennállásakor az orvos dönthet úgy, hogy pl. visszérbetegség esetén is egy síkkötött termék biztosítja a megfelelő terápiás ellátást. (pl. nagyon nagy kerületváltozás, ill. mély szövetrepedések esetén). Ily módon elsősorban a beteg egyéni állapota játszik szerepet, így a

testsúly, az ödéma típusa és súlyossága, valamint a kötőszövet tulajdonsága.

## **Ellenjavallatok**

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: ABPI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg láb hát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 mmHg közötti artériás bokanyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség (NYHA III + IV)
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Az alábbi esetekben az előnyök és hátrányok mérlegelésével, valamint a leginkább megfelelő kompressziós eszköz kiválasztásával kell döntenie a terápiáról:

- Súlyos nedvedző dermatózis
- Allergia a kompressziós harisnya anyagával szemben
- Súlyos végtagi érzészavarok
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. cukorbetegség)
- Primer krónikus polyarthrit

## **Kockázatok / mellékhatások**

A gyógyászati kompressziós harisnyák, különösen szakszerűtlen használat esetén,

- bőrnekrozis és
- a perifériás idegek nyomásos károsodását okozhatják. Érzékeny bőr esetén viszketés, hámlás és gyulladás léphet fel a kompressziós eszközök alatt. Ezért megfelelő bőrápolásra van szükség a kompressziós harisnya alatti területeken. A medi kifejezetten a kompressziós harisnyákhoz kifejlesztett bőrápoló termékeket kínál

(medi day, medi night). Kérjen tanácsot a gyógyászati szakterekedésben. Az alábbi tünetek esetén azonnal abba kell hagyni a kompressziós termék használatát és meg kell vizsgálni a klinikai leletet:

A lábujjak kék vagy fehér elszíneződése, fonákérzés és zsibbadás, növekvő fájdalom, légszomj és verejtékezés, akut mozgáskorlátozottság.

### **Céltartó felhasználók és betegcsoportok**

A céltartó felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.

Céltartó betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

### **Viselési és használati időtartam**

Amennyiben orvosa másként nem írja elő, minden nap, reggeltől estig viselje a mediven kompressziós harisnyát. Szilikon tapadópánttal ellátott kompressziós harisnyák esetén az érzékeny bőrű embereknél irritáció léphet fel. Kivételes esetekben is, amikor a rendes viselési időtartamot jelentősen túllépi, a tapadópánt többszöri áthelyezésére lehet szükség combharisnya viselésekor, vagy alternatívaként harisnyanadrág alkalmazását is meg lehet fontolni. A napi viselés és mosás következtében idővel csökkenhet a kompressziós harisnya gyógyászati szempontból szükséges nyomása és rugalmassága. Az ajánlott használati időtartam legfeljebb 6 hónap. Ezt követő-

en, ha továbbra is gyógyászati kompressziós harisnya viselése szükséges, a gyógyászati szakterekedésnek újra le kell vennie a méreteket. A homokóra szimbólum melletti dátum (címké) a 6 hónapos maximális használati időtartamot jelöli.

### **Fontos megjegyzés**

A bevarrt címkét nem szabad eltávolítani, ellenkező esetben megszűnik a szavatosságra és cserére vonatkozó jog.

### **Felhelyezési útmutató**

A harisnyát közvetlenül a felkelés után vegye fel. A textil- és gumikesztyű védi a harisnya anyagát a sérülésektől, és nagyban megkönnyíti a harisnya felvételét és kisimítását. Keresse a medi Butler vagy medi 2in1 harisnyafelhúzókat is.

- Nyúljon be a kompressziós harisnyába és fogja meg a sarokrészt. Tartsa szorosan a sarokrészt és fordítsa ki a kompressziós harisnyát.
- A harisnya belsejében maradt lábfejrésszel ekkor egy nyílást képez. Két kézzel kissé tágítsa ki a nyílást.
- Bújtassa be a lábát a nyílásba, és óvatosan húzza fel a kompressziós harisnyát a sarkáig.
- Ezután simítsa ki egyenletesen és ráncmentesen az anyagot a lábán, lépésről lépésre haladva anélkül, hogy túlnyújtana a harisnyát. Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjaknál és a saroknál. Szükség esetén korrigálja a pozíciót azáltal, hogy kissé lejjebb hajtja a harisnyát.
- Végetül ellenőrizze a kompressziós harisnya illeszkedését. Egy térdharisnyának kb. 1 centiméterrel a térdhajlat alatt, egy combharisnyának kb. 2 centiméterrel a farredő alatt kell végződnie. Harisnyanadrág esetében fontos a derékon


való kényelmes illeszkedés és a lépésbetét szorossága.

### Tipppek


A harisnya felvételekor a kelmébe nyúljon be óvatosan, ne pedig a tapadópánt varrásába.

### Ápolási tudnivalók

Mossa ki naponta a harisnyát a viselést követően. Mosóháló használatát javasoljuk. Az öblítők, zsírok, olajok, lotionok, kenőcsök és szappanmaradványok károsíthatják az anyagot és bőrirritációt okozhatnak. Külön vagy hasonló színű ruhadarabokkal együtt mossa.

 A terméket, lehetőleg medi clean mosószerrel használva, kézzel, vagy 40 °C-os kímélő programon, finommosószerrel, öblítő nélkül mossa.

 Ne fehéritse.

 Levegőn / szárítógépe kímélő programján szárítsa

 Ne vasalja.

 Ne tisztítsa vegyileg.

### Felelősség


A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén (ideértve a saját javítást vagy külső szolgáltató igénybevételét). Ide vonatkozóan vegye figyelembe a megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is a részletes elektronikus használati útmutatóban (lásd QR-kód az első oldalon).

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szaktereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóság-

ának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

## SLOWENISCH / SLOVENŠČINA sheer & soft®

### Predvidena uporaba

Krožno pletena medicinska kompresijska nogavica se uporablja za kompresijo  spodnjih udov, v glavnem pri osterbi obolenj venskega sistema

### Lastnosti

Medicinska kompresijska nogavica s stopnjujočim pritiskom (vedno manjšim od spodaj navzgor) izvaja kompresijski učinek na ude.

### Indikacije

Vedno upoštevajte navodila svojega zdravnika ali strokovnega medicinskega osebja.

### Kronične venske bolezni

- Izboljšanje venskih simptomov
- Izboljšanje pri kroničnih venskih boleznih
- Preventiva in terapija venskih edemov
- Preventiva in terapija venskih sprememb kože
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroza in bela atropija
- Terapija venske golenske razjede
- Terapija mešane (arterijske in venske) golenske razjede (z upoštevanjem kontraindikacij)
- Preprečevanje ponovitve venske golenske razjede
- Zmanjšanje bolečine pri venski golenski razjedi

- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insuficienca (pri adipoznosti, pri sedečih in stoječih poklicih)
- Venske malformacije
- Težka kronična venska insuficienca

### **Trombembolične venske bolezni**

- Površinska venska tromboza
- Globoka venska tromboza na nogi
- Stanje po trombozi
- Potrombozni sindrom
- Preprečevanje tromboze pri mobilnih pacientih

### **Edemi**

- Limfedemi
- Edemi v nosečnosti
- Posttravmatski edemi
- Pooperativni edemi
- Pooperativni reperfuzijski edemi
- Ciklični idiopatski edemi
- Lipedemi
- Stanja zastoja zaradi negibljivosti (artrogeni zastojni sindrom, omrtvelost in delna omrtvelost udov)
- Poklicno pogojeni edemi (stoječi, sedeči poklici)
- Z zdravili pogojeni edemi, če zamenjava zdravila ni mogoča

### **Druge indikacije**

- Adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco
- Vnetna dermatozna nog
- Slabost, vrtoglavica v nosečnosti
- Težave z zastajanjem v nosečnosti
- Stanje po opeklinah
- Oskrba brazgotin

medi pri venskih obolenjih praviloma priporoča krožno pletene kompresijske nogavice, pri obolenjih limfnega sistema pa plosko pletene kompresijske nogavice. Pri določenih dejavnih pa je po

odločitvi zdravnika, npr. tudi pri venski bolezni, primerna terapija s plosko pletenim pripomočkom (npr. pri zelo velikih spremembah obsega ali globokih gubah tkiva). Tako igrajo veliko vlogo zlasti dejavniki posameznih pacientov, na primer teža pacienta, vrsta in resnost edema ter struktura vezivnega tkiva.

### **Kontraindikacije**

- Razvita periferna arterijska bolezen (če ustreza eden od teh parametrov: ABPI < 0,5, tlak gleženjske arterije < 60 mmHg, tlak prstov na nogi < 30 mmHg ali TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na narti). Pri uporabi neelastičnih materialov se lahko pri pogostem kliničnem nadzoru poskusi kompresijska oskrba še pri tlaku gleženjske arterije med 50 in 60 mmHg.
- Dekompenzirana srčna insuficienca (NYHA III + IV)
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

V naslednjih primerih se pri odločitvi za terapijo presojajo koristi in tveganja ter izbira najprimernejšega kompresijskega pripomočka:

- Dermatoza z izrazitim močenjem
- Intoleranca na kompresijski material
- Težke občutljivostne motnje udov
- Razvita periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni)
- Primarni kronični artritis

### **Tveganja/stranski učinki**

Medicinske kompresijske nogavice lahko zlasti pri nepravilnem ravnanju povzročijo nekroze kože in poškodbe perifernih živcev zaradi pritiska.

- nekroze kože in
- poškodbe perifernih živcev zaradi pritiska. Pri občutljivi koži se lahko pod kompresijskimi pripomočki pojavijo srbenje, luščenje kože in vnetni znaki.

Zato je smiselna primerna nega kože pod kompresijskim pripomočkom. Znamka medi ponuja pripomočke za nego kože, posebej prilagojene kompresijskim nogavicam (medi day, medi night). Glede tega se posvetujte z medicinskim strokovnim osebjem.

Pri naslednjih simptomih morate takoj odstraniti kompresijski pripomoček in izvesti klinični pregled:

prsti na nogi so modre ali bele barve, neprijetni občutki in občutki gluhosti, vedno močnejše bolečine, kratka sapa in znojenje, akutne omejitve gibanja.

### **Predvideni uporabniki in skupina pacientov**

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

### **Čas nošenja in uporabe**

Če zdravnik ne predpiše drugače, nosite kompresijsko nogavico mediven vsak dan od jutra do večera. Pri kompresijskih nogavicah s silikonskim oprijemalnim trakom lahko pri ljudeh z občutljivo kožo pride do draženja kože. Tudi v izjemnih primerih, pri katerih občutno prekoračite normalen čas nošenja, morate pri nošenju visokostegenskih nogavic večkrat prestaviti oprijemalni trak ali razmisliti o možnosti uporabe hlačnih nogavic. Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem se lahko sčasoma zmanjšata za medicinsko oskrbo potrebna pritisk in elastičnost kompresij-

ske nogavice. Priporočeni čas uporabe je največ 6 mesecev. Zatem je treba pri naslednji izdaji medicinskih kompresijskih nogavic izvesti ponoven pregled telesnih mer v specializirani trgovini z medicinskimi pripomočki. Datum ob simbolu pečene ure (na etiketi) predstavlja najdaljši čas uporabe 6 mesecev.

### **Pomembno opozorilo**

Všite tekstilne etikete ne smete odstraniti, saj v nasprotnem primeru izgubite pravico do garancijskega zahtevka in zamenjave.

### **Navodila za namestitvev**

Nogavice si nadenite, takoj ko vstanete. Tekstilne ali gumijaste rokavice ščitijo pletenino pred poškodbami, močno olajšajo obuvanje in porazdelitev pletenine. Vprašajte tudi po pripomočkih za obuvanje, na primer medi Butler ali medi 2in1.

- Z roko sežite v notranjost kompresijske nogavice in primite peto. Držite peto in kompresijsko nogavico zasukajte z notranjo stranjo navzven.
- Del stopala, ki je ostal v notranjosti nogavice, zdaj oblikuje odprtino. Z obema rokama nekoliko raztegnite odprtino.
- Stopalo vstavite v odprtino in kompresijsko nogavico previdno povlecite do pete preko stopala.
- Nato material enakomerno in brez gub porazdelite po nogi tako, da ga postopoma dvigujete, ne da bi ga pri tem preveč raztegovali. Preverjajte, ali sta konica prstov in peta na pravem mestu. Po potrebi ju popravite tako, da nogavico nekoliko pogladite navzdol.
- Nazadnje preverite položaj kompresijske nogavice. Dokolenska nogavica se mora končati približno 1 cm pod


kolenskim sklepom, visokostegenska nogavica pa približno 2 cm pod zadnjičnim jarkom. Hlačne nogavice morajo biti v pasu udobne, všitek pa se v koraku ne sme premikati.

### Nasveti


Pri obujanju nogavice previdno primite pletenino in ne šiva oprijemalnega traku.

### Navodila za nego

Nogavico operite vsak dan po nošenju. Priporočamo vam uporabo mrežice za perilo. Mehčalci, maščobe, olja, losjoni, kreme in ostanki mila lahko načnejo material in povzročijo draženje kože. Perite jo ločeno ali z oblačili enake barve.

 Izdelek operite ročno, po možnosti z detergentom medi clean ali s programom za občutljivo perilo pri 40 °C z blagim detergentom brez mehčalca.

 Ne beliti.

 Sušiti na zraku/v sušilnem stroju s programom za občutljivo perilo.

 Ne likati.

 Ne čistiti kemično.

### Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe (vklj. s popravili uporabnika ali drugega izvajalca storitev). V ta namen upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v podrobnih elektronskih navodilih za uporabo (glejte QR-kodo na prvi strani).

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate

poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

---

الأرداف بنحو ٢ سم. يجب أن يكون الجراب الطويل مريحاً حول الخصر والرقعة المحبوكة في مكانها الصحيح عند الفرج.

### نصائح

أمسك القماش بحذر عند ارتداء الجورب، وليس الدرزة من الشريط اللاصق.

### تعليمات العناية

اغسل المشد يومياً بعد ارتدائه. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي بقايا منعّمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتسبب التهيجات. اغسل المشد وحده أو مع أقمشة ذات ألوان مماثلة.

- 40/ يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٤٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة. ❌ لا تستعمل المبييض.
- ☐ ارتكه ليجف طبيعياً / في النشافة عند درجة حرارة منخفضة
- ❌ لا تكوه.
- ❌ لا لتجاً للتنظيف الكيميائي.

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له (بما في ذلك محاولة الإصلاح من قبل المستخدم أو مزود خدمة غير معتمد).

تم تجاوز مدة الارتداء المعتادة بشكل واضح في بعض الحالات الاستثنائية، فيجب عند ارتداء مشد الفخذ تحريك شريط التثبيت عدة مرات أو ارتداء سروال ضاغط بديل عن ذلك. يمكن أن يتسبب ارتداء المشدات وغسلها يومياً بإضعاف خاصية الضغط والمرونة مع الوقت، واللازمة ليكون العلاج الطبي فعالاً. يجب استخدام المشدات مدة لا تزيد على ٦ أشهر. بعد ذلك، يجب متابعة المريض الذي يستخدم المشد الطبي الضاغط بإجراء فحص جديد لأخذ قياسات الجسم لدى أحد المتاجر المتخصصة بال لوازم الطبية. يحدد التاريخ المكتوب إلى جانب رمز الساعة الرملية (ملصق المنتج) أقصى وقت للاستخدام وهو ٦ أشهر.

### ملاحظة هامة

لا تجوز إزالة ملصق المنتج المخيط، كي لا تصحح المطالبة بالضمان والاستبدال باطلاة.

### تعليمات الارتداء

- ارتد مشدك الضاغط بعد الاستيقاظ مباشرة. تحمي الفغازات المنسوجة أو المطاطية النسيج المحبوك من التلف، وتسهّل ارتداء القماش المحبوك وتوزيعه.
- اسأل عن medi Butler أو medi 2in1، الأداة • أدخل الجورب الضاغط في قدمك وأمسك الكعب. ثبت الكعب جيداً واقبل المشد الضاغط من الداخل إلى الخارج.
- ستشكل الآن فتحة من الجزء من القدم الذي بقي داخل المشد. مدّ الفتحة قليلاً بكلتا يديك. ❌ بحذر باتجاه الكعب فوق القدم.
- مدّ القماش على الرجل بالتساوي ودون ترك أي انثناءات، بوضعها رويداً رويداً دون الإفراط في شد المشد. تأكد من الوضعية الصحيحة لأصابع القدم والكعب. وعند اللزوم، صحح المشد بمدّه قليلاً نحو الأسفل.
- تحقق أخيراً من موضع المشد الضاغط. يجب أن يكون مشد الركبة أسفل الحفرة المأبضية بنحو ١ سم، وأن يكون مشد الفخذ أسفل طية

يمكن أن تؤدي المشدات الطبية الضاغطة عند التعامل معها على نحو خاطئ إلى

- نخر البشرة
- أضرار الضغط على الأعصاب الطرفية.

وإذا كانت البشرة حساسة، فيمكن للمشدات أن تؤدي إلى الحكة وتقرح الجلد وعلامات الالتهاب. ولهذا السبب، لا بد من الاعتناء بالبشرة بصورة كافية عند ارتداء المشد الضاغطة. ومن هنا تحرص medi على تقديم العناية للبشرة عند ارتداء المشد الضاغطة على وجه الخصوص (medi day، medi night). توجه إلى أحد المتاجر المتخصصة بالمستلزمات الطبية للحصول على مشورته حول هذا الأمر.

يجب إزالة المشد الضاغطة على الفور وإجراء الفحص الطبي اللازم ما أن تظهر أحد الأعراض التالية:

تحول أصابع القدم إلى اللون الأبيض أو الأزرق، والتنميل والخدران، واشتداد الألم، وضيق التنفس، والتعرق، والتقييد الشديد في الحركة.

#### فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

#### مدة الارتداء والاستعمال

ما لم يحدد الطبيب خلاف ذلك، ارتدِ مشدات mediven الضاغطة من الصباح إلى المساء. يمكن أن تسبب الجوارب الضاغطة التي تحتوي على شريط لاصق من السيليكون تهيجًا في الجلد لدى الأشخاص ذوي البشرة الحساسة. إذا

وفقًا لقرار الطبيب أن تكون المشدات ذات الحبكة المسطحة علاجًا مناسبًا لبعض الأمراض الوريدية كذلك. (مثال: التغيرات الكبيرة جدًا في النطاق و/أو التجاعيد العميقة في الأنسجة) تؤدي بعض العوامل الموجودة عند مريض دون آخر، مثل وزن الجسم، ونوع وشدة الودمة، وطبيعة النسيج الضام دورًا خاصًا في تحديد نوع المشد.

#### موانع الاستعمال


- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤثر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٥، ٠، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TCPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و ٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض (التصنيف الوظيفي لجمعية القلب في نيويورك ٣ + ٤)
- الالتهاب الوريدي التنن
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم

وفي الحالات التالية، ينبغي اتخاذ قرار العلاج مع الموازنة بين الفوائد والمخاطر، وكذلك اختيار أنسب وسيلة ضاغطة:

- التهاب الجلد الدامع الشديد
- عدم تحمل المواد المصنعة للمشد
- الخدران الشديد في الأطراف
- الاعتلال الشديد في الأعصاب الطرفية (عند الإصابة بالسكري مثلاً)
- التهاب المفاصل المزمن الأولي

المخاطر / الأعراض الجانبية

## غرض الاستعمال

ستخدم المشد الطبي الضاغط  المحبوك حبكا دائري للضغط على الأطراف السفلى لمعالجة أمراض جهاز الدوران بشكل أساسي.

- الأمراض الوريدية الانصمامية الخثارية
- الخثار الوريدي السطحي
- الوقاية من الخثار في وريد الساق العميق
- بعد الإصابة بالخثار
- المتلازمة التالية للخثار
- الوقاية من التشنج لدى المرضى القادرين على الحركة

## خصائص الأداء

يولد المشد الطبي ضغطاً متدرجاً على الأطراف (يقبل من الأسفل إلى الأعلى).

- الوذمات
- الوذمات اللمفية
- الوذمات عند الحمل
- الوذمات التالية للإصابات
- الوذمات التالية للعمليات الجراحية
- وذمات إعادة التروية الدموية بعد العمليات الجراحية
- الوذمات مجهولة السبب
- الوذمات الشحمية
- حالات الركود الناجمة عن عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، والشلل، والشلل النصفي في الأطراف)
- الوذمات الناجمة عن الوظائف (وظائف الجلوس أو الوقوف)
- الوذمات الطبية الناجمة عن الأدوية، إن لم يكن هناك بديل آخر للعلاج

## دواعي الاستعمال


حرص دائما على اتباع تعليمات طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.

- الأمراض المزمنة
- تحسين أعراض المشكلات الوريدية
- تحسين جودة الحياة في حالات الأمراض الوريدية المزمنة
- الوقاية من الوذمة الوريدية وعلاجها
- الوقاية من تغير لون الجلد بسبب الأمراض الوريدية وعلاجها
- الأكريما وتصبغ الجلد
- تصلب الجلد والضمور الأبيض
- علاج قرحة الساق الوريدية
- علاج قرحة الساق المختلطة (في الشرايين والأوردة) (مع مراعاة موانع الاستعمال)
- الوقاية من تكرار الإصابة بقرحة الساق الوريدية
- الحد من الألم في حالة الإصابة بقرحة الساق الوريدية
- الدوالي الوريدية
- المراحل الأولى بعد علاج الدوالي
- القصور الوريدي الوظيفي (في حالات السمينة وعند الوقوف والجلوس)
- حالات التشوه الوريدي
- القصور الوريدي المزمن الشديد

توصي medi عموماً بالمشدات الضاغطة ذات الحبكة الدائرية لأمراض الأوردة، وبالمشدات ذات الحبكة المسطحة لأمراض الجهاز الليمفاوي. وعند وجود بعض العوامل، يمكن

# CHINESISCH / 简体中文 sheer & soft®

## 用途

圆织医用压力袜可压缩下  肢，主要用于治疗静脉系统疾病。

## 性能特征

医用压力袜可对肢体形成渐进式（自下而上递减）的压力分布。

## 适应症

请始终遵照医嘱或专业医护人员的指示。

### 慢性静脉疾病

- 改善静脉症状
- 改善慢性静脉疾病患者的生活质量
- 预防和治疗静脉水肿
- 预防和治疗静脉皮肤变化
- 湿疹和色素沉着
- 脂肪皮肤硬化和白色萎缩
- 治疗腿部静脉溃疡
- 治疗腿部（动静脉）混合性溃疡（须考虑禁忌症）
- 预防腿部溃疡复发
- 减少腿部静脉疼痛
- 静脉曲张
- 静脉曲张治疗后的初期阶段
- 功能性静脉功能不全（肥胖和从事久坐、久站职业情况下）
- 静脉曲张畸形
- 严重慢性静脉功能不全

### 血栓栓塞性静脉疾病

- 浅表静脉血栓形成
- 腿部深静脉血栓形成
- 血栓形成后遗症
- 血栓形成后综合症
- 可活动患者的血栓形成预防

### 水肿

- 淋巴水肿
- 孕期水肿
- 创伤后水肿
- 术后水肿
- 术后再灌注水肿
- 周期性特发性水肿
- 脂质水肿
- 因无法活动引起的充血（医源性充血综合症、肢体麻痹和肢体局部麻痹）
- 由于职业原因造成的水肿（久站、久坐职业）
- 与药物有关的水肿（如果无法换用其他

药物）

### 其他适应症

- 肥胖症伴有功能性静脉功能不全
- 腿部炎症性皮肤病
- 孕期恶心、眩晕
- 孕期瘀斑问题
- 灼伤症后
- 疤痕治疗

medi 通常建议将圆织压力袜用于治疗静脉疾病，将平织压力袜用于治疗淋巴系统疾病。但是，在某些因素的影响下，即使在静脉疾病的情况下，医生也可能决定采用平织物作为合适的治疗方法。（例如在周长变化很大或组织褶皱变深的情况下。）其中尤其重要的是患者特异性因素例如体重、水肿类型和严重程度以及结缔组织的性质。

### 禁忌症

- 晚期外周动脉闭塞性疾病（如果符合以下任一参数：ABPI < 0.5, 踝踝动脉压力 < 60 mmHg, 脚趾压力 < 30 mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg（脚背））。使用非弹性材料时，当踝动脉压力为 50 至 60 mmHg, 仍可在严格的临床监测下尝试加压治疗。
  - 失代偿性心力衰竭（NYHA III + IV）
  - 脓毒性静脉炎
  - 外周微循环肿
- 在以下情况下，应根据收益和风险，以及选择最合适压力用具来做出治疗决策：
- 严重湿疹
  - 对压力材料不耐受
  - 严重的四肢敏感障碍
  - 晚期外周神经病变（如糖尿病）
  - 原发性慢性多发性关节炎

### 风险/副作用

医用压力袜，尤其是在操作不当的情况下，可能导致

- 皮肤坏死和
- 周围神经压力性损伤。对于敏感性皮肤，压力用具下可能会出现瘙痒、脱屑和炎症迹象。因此，建议在加压护理用具下进行充分的皮肤护理。medi 提供专门针对压力袜的皮肤护理用品（medi day、medi night）。对此请咨询专业医药经销商。

如果出现以下症状，应立即移除压力护理用具，并监测临床发现：

脚趾变蓝或变色、不适感和麻木感、疼痛加

剧、呼吸急促和出汗、急性活动受限。

### 目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

### 穿戴期与使用期

除非医生另有规定，否则每日从早到晚均须穿着 mediven 压力袜。使用带硅胶粘合带的压力袜时，敏感肤质的人可能出现皮肤刺激感。包括在特殊情况下，如果将会明显超出正常穿戴时间，则在穿着大腿袜时应将胶带移动几次，或考虑以连裤袜替代。每日的穿着和洗涤可能导致压力袜供医疗所需的压力和弹性下降。建议使用期最长不超过 6 个月。其后，医用压力袜的后续处方需要由专业医药经销商重新通过身体测量检查。沙漏符号（标签）旁边的日期包括 6 个月最长使用期在内。

### 重要提示

缝在产品上的织物标签切勿移除，否则三包服务或调换请求权将失效。

### 穿戴说明

在起床后立即戴上产品。织物或橡胶手套可防止针织物损坏，并可大大方便穿着及摊开针织物。另请

垂询各种穿戴辅助用具，

如 medi Butler 或 medi 2in1 等。


- 抓紧压力袜并抓住跟部。握紧跟部，将压力袜内面外翻。
- 留在压力袜内的足部件此时会形成一个开口。用双手轻轻拉开此开口。
- 将脚滑入开口，然后小心地将压力袜拉到脚上，直至跟部。
- 然后将材料逐步向上抚平，其间不得使压力袜过度拉伸，从而使材料均匀且无褶皱地分布在腿上。检查脚趾和脚跟是否正确就位。如有必要，可稍微放下压力袜来纠正。
- 最后请检查压力袜是否到位。及膝袜应位于腠窝下方大约 1 厘米处，大腿袜应位于尾骨下方约 2 厘米处。连裤袜应舒适贴合腰部，三角衬在行走时仍然牢固。


### 提示


在穿着压力袜时，请小心抓住针织物，不得抓住粘合带接缝处。


### 保养提示


每日穿戴后均须清洗压力袜。我们建议使用洗衣袋。柔顺剂、脂、油、洗液、油膏和肥皂残留可能会侵蚀到材质并引发皮肤过敏。请单独洗涤或与同色衣服一起洗涤。

 请手洗该产品，最好是用 medi clean 洗涤剂，或在 40°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。

 切勿漂白。

 晾干 / 使用轻柔模式烘干

 切勿熨烫。

 切勿用化学方法清洁。

### 责任担当

不当使用时（包括自行修复或请第三方服务商修复之情形），制造商对此不承担责任。

## RUMĂNISCH / ROMANĂ sheer & soft®

### Destinația utilizării

Ciorap medical compresiv tricotat rotund pentru compresia extremităților inferioare, în principal la tratamentul îmbolnăvirilor sistemului venos.

### Caracteristici funcționale

Un ciorap compresiv medical exercită o compresie cu derulare graduală a presiunii (crescătoare de jos în sus) asupra extremităților.

### Indicații

Vă rugăm să respectați întotdeauna indicațiile medicului dumneavoastră sau personalului de specialitate medical.

### Boli cronice ale venelor

- Ameliorarea simptomelor venoase

- Ameliorarea calității vieții la boli cronice ale venelor
- Prevenirea și terapia edemelor venoase
- Prevenirea și terapia modificărilor venoase la piele
- Eczeme și pigmentare
- Dermatoliposcleroză și atrofie albă
- Terapia Ulcus cruris venosum
- Terapia Ulcus cruris mixte (condiționate arterial și venos) (cu luarea în considerație a contraindicațiilor)
- Prevenirea Ulcus cruris venosum-Rezidiv
- Calmarea durerilor la Ulcus cruris venosum
- Varicoză
- Faza inițială după terapia varicozei
- Insuficiență venoasă funcțională (la adipozități, profesii cu ședere sau stat în picioare)
- Malformații venoase
- Insuficiență venoasă cronică gravă

#### **Boli venoase tromboembolice**

- Tromboză venoasă superficială
- Tromboză venoasă profundă a membrelor inferioare
- Stare după tromboză
- Sindrom posttrombotic
- Profilaxia trombozei la pacienți mobili

#### **Edeme**

- Esume limfatice
- Edeme în sarcină
- Edeme posttraumatice
- Edeme postoperatorii
- Edeme de reperfuție postoperatorii
- Edeme idiopatice ciclice
- Lipodeme
- Stări de retenție ca urmare a imobilității (sindrom de retenție, pareze și pareze parțiale ale extremităților)
- Edeme condiționate de profesie (profesii cu stat în picioare sau ședere)
- Edeme condiționate medicamentos,

dacă nu este posibilă nici o schimbare

#### **Alte indicații**

- Adipozități cu insuficiență venoasă funcțională
- Dermatoze inflamatorii ale membrelor inferioare
- Greață, amețeală în timpul sarcinii
- Dureri de retenție în sarcină
- Stare după arsuri
- Tratamentul cicatricilor

medi recomandă de regulă la îmbolnăvirile venelor ciorapi compresivi tricotați rotund și la îmbolnăvirile sistemului limfatic ciorapi compresivi tricotați plat. La anumiți factori, totuși după decizia medicului, de exemplu și la o maladie venoasă, un tratament cu tricotaj plat poate fi terapia adecvată. (de ex. la diferențe foarte mari de circumferință respectiv cutări adânci ale țesuturilor). De asemenea joacă un rol în special factorii individuali ai pacientului, cum sunt greutatea corporală, tipul și gravitatea edemului precum și comportamentul țesutului conjunctiv.

#### **Contraindicații**

- Boală obstructivă arterială periferică înaintată (dacă unul dintre acești parametri corespunde ABPI < 0,5, presiunea arterială la gleznă < 60 mmHg, presiunea arterială la degetele picioarelor < 30mmHg sau TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg la spatele labei piciorului). Prin utilizarea de materiale neelastice se poate în cerca un tratament compresiv și la o presiune arterială la gleznă între 50 și 60 mmHg, sub supraveghere clinică atentă.
- Insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV)
- Flebită septică
- Tromboză venoasă-phlegmasia coer-

ulea dolens În următoarele cazuri decizia terapeutică trebuie luată prin cântărirea avantajelor și riscurilor precum și cu selectarea mijlocului de compresie cel mai potrivit:

- Dermatoze umede pronunțate
- Intoleranță la materialul compresiv
- Perturbări grave de sensibilitate ale extremității
- Neuropatie periferică avansată (de ex. la diabet mellitus)
- Poliaptrită cronică primară

### **Riscuri / efecte secundare**

Ciorapii compresivi medicali pot cauza, în special la o manipulare necorespunzătoare,

- necroze ale pielii și
- vătămări prin presare ale nervilor periferici. La pielea sensibilă, mijloacele compresive pot cauza iritație, descuamare și semne de inflamație. Ca urmare este utilă o îngrijire adecvată a pielii sub mijloacele de tratament compresive. Medi oferă mijloace de îngrijire a pielii special adaptate pentru ciorapii compresivi (medi day (de zi), medi night (de noapte)). Solicitați sfatul în comerțul medical de specialitate.

Următoarele simptome trebuie să conducă la eliminarea imediată a tratamentului compresiv și controlul constatărilor clinice:

Colorare albastră sau albă a degetelor picioarelor, parestezie și senzația de asurire, dureri crescătoare, dificultăți de respirație și crize de transpirație, limitări acute ale mobilității.

### **Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute**

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele

care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.

Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

### **Durata de purtare și utilizare**

În măsura în care nu este altfel prescris de către medic, purtați ciorapul compresiv mediven zilnic, de dimineața până seara. La ciorapii compresivi cu bandă adezivă de silicon pot surveni iritații la persoanele cu pielea sensibilă. Și în cazuri de excepție, la care se depășește evident timpul regulat de purtare, la purtarea unui ciorap pentru coapsă trebuie deplasată de mai multe ori banda adezivă sau avut în vedere ca alternativă îmbrăcarea unui ciorap pantalon. Prin purtarea zilnică și prin spălare, cu timpul se pot diminua presiunea necesară medical și elasticitatea ciorapului dumneavoastră compresiv. Timpul de folosință recomandat este maxim 6 luni. Apoi este necesar, în cazul unei prescrieri de continuare a unui ciorap compresiv medical, un nou control al dimensiunilor corporale de către comerțul de specialitate medical. Data de lângă simbolul clepsidrei (etichetă) cuprinde durata maximă de folosință de 6 luni.

### **Indicație importantă**

Eticheta textilă cusută nu este permis să fie îndepărtată, deoarece în caz contrar se anulează solicitarea la garanție și înlocuire.

## Instrucțiune de îmbrăcare

Îmbrăcați ciorapii imediat după ce vă sculați. Mănușile din material textil sau de cauciuc protejează tricotul de deteriorări și simplifică substanțial îmbrăcatul și repartizarea tricotului. Întrebați și de mijloace ajutătoare de îmbrăcare, cum sunt medi Butler sau medi 2in1.


- Apucați în interiorul ciorapul compresiv și prindeți călcâiul. Țineți călcâiul fix și întoarceți pe dos ciorapul compresiv.
- Partea de picior care a rămas în interiorul ciorapului, formează acum o deschidere. Întindeți ușor deschiderea cu ambele mâini.
- Strecurați piciorul în deschidere și trageți cu atenție ciorapul compresiv peste picior până la călcâi.
- În încheiere distribuiți uniform și fără cute materialul pe membrul inferior, prin așezare în sus bucată cu bucată, fără a supraîntinde ciorapul la această operație. Reverificați așezarea corectă pe vârful piciorului și călcâi. Corectați dacă este cazul prin alunecarea ciorapului puțin în jos.
- În încheiere verificați încă o dată așezarea ciorapului compresiv. Un ciorap până la genunchi trebuie să se termine la circa 1 centimetru dedesubtul scobiturii genunchiului, un ciorap pentru coapsă la circa 2 centimetri dedesubtul pliului interfesier. Un ciorap pantalon compresiv trebuie să se așeze confortabil pe talie și clinul să se stea fix la pășire.

## Sfaturi

La aplicarea ciorapului apucați cu atenție de tricot și nu de cusătura benzii de prindere.


## Indicații de îngrijire


Spălați ciorapul zilnic după purtare. Recomandăm utilizarea unei plase pentru spălare. Agenții de înmuiere a textilelor, vaselinele, uleiurile, loțiunile, unguentele și reziduurile de săpun pot ataca materialul și provoca iritații ale pielii. Spălați-l separat sau cu piese de îmbrăcăminte de aceeași culoare.

 Spălați produsul manual, folosiți de preferință detergent medi clean sau îl spălați cu mașina de spălat în regim de menajare la 40°C, utilizând un detergent neagresiv, fără agent de condiționare material textil.

 Nu folosiți înălbitor.

 Uscare cu aer / Uscător în regim de menajare

 Nu îl călcați.

 Nu îl curățați chimic.

## Răspundere

Răspunderea producătorului se anulează în cazul unei utilizări neconforme cu scopul (incl. reparație proprie sau prestator de servicii terț).

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

# NORWEGISCH / NORSK

## sheer & soft®

### Formål

Strikk med medisinsk kompresjonsstrømpe også komprimere 🌀 nedre ekstremiteter, hovedsakelig rundt Behandling av sykdommer i venesystemet

### Funksjoner

En medisinsk kompresjonsstrømpe utøver kompresjon på ekstremitetene med et gradert (avtakende nedenfra og oppover) trykkforløp.

### Indikasjoner

Følg alltid instruksjonene fra legen din eller medisinsk fagpersonell.

#### Kroniske venesykdommer

- Forbedring av venøse symptomer
- Forbedring av livskvaliteten ved kroniske venesykdommer
- Forebygging og behandling av venøse ødemer
- Forebygging og behandling av venøse hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrofi blanche
- Behandling av venøst bensår
- Behandling av blandet (arterielt og venøst) leggsår (ulcus cruris) (og tar hensyn til kontraindikasjoner)
- Forebygging av tilbakevendende gjentakelse av bensår
- Smertereduksjon ved venøst leggsår
- Varikose
- Startfase etter åreknuterapi
- Funksjonell venøs insuffisiens (ved overvekt, sittende, stående yrker)
- Venøse misdannelser
- Alvorlig kronisk venøs insuffisiens

#### Tromboemboliske venesykdommer

- Overfladisk venetrombose

- Dyp benvenetrombose
- Tilstand etter trombose
- Post-trombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse hos mobile pasienter

#### Ødemer

- Lymfeødemer
- Svangerskapsødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusjonsødemer
- Sykliske idiopatiske ødemer
- Lipødemer
- Tilstoppingstilstander pga. immobilitet (artrogent tilstoppingssyndrom, pareser og delpareser i ekstremitetene)
- Yrkesbetingede ødemer (stående og sittende yrker)
- Medikamentindusert ødem hvis omstilling ikke er mulig

#### Andre indikasjoner

- Overvekt med funksjonell venøs insuffisiens
- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhet under graviditet
- Tilstoppingsproblemer under graviditet
- Tilstand etter forbrenninger
- Arrbehandling

medi anbefaler som regel rundstrikkede kompresjonsstrømper til sykdommer i vener og flatstrikkede kompresjonsstrømper til sykdommer i lymfekjertelsystemet. Ved bestemte faktorer kan imidlertid legen bestemme at f.eks. en flatstrikket behandling kan være egnet, selv ved en venøs sykdom. (f.eks. ved svært store forskjeller i omkrets eller dyptere vevsfolder). Spesielt spiller pasient-spesifikke faktorer som kroppsvekt, type og alvorlighetsgrad på ødem og arten av bindevev, en rolle.

## Kontraindikasjoner

- Fremskredet perifer arteriell sykdom (hvis en av disse parametrene gjelder ABPI <0,5, ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg fotrygg). Når du bruker uelastiske materialer, kan det fortsatt forsøkes kompresjonsbehandling med et ankelarterietrykk mellom 50 og 60 mmHg under grundig klinisk kontroll.
- Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens

I følgende tilfeller bør behandlingsavgjørelsen tas

med tanke på fordeler og risiko, samt valg av det best

egnede kompresjonsmiddelet:

- Uttalte væskende dermatoser
- Intoleranse mot kompresjonsmateriale
- Alvorlige følsomhetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskredet perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primært kronisk polyartritt

## Risiko/bivirkninger

Medisinske kompresjonsstrømper kan forårsake skade, spesielt hvis de håndteres feil

- hudnekroser og
- forårsaker trykkskade på perifere nerver. Ved sensitiv hud kan kløe, flass og tegn på betennelse forekomme blant kompresjonsmidlene. Derfor er tilstrekkelig hudpleie under kompresjonsplagget fornuftig. Medi tilbyr hudpleie spesialtilpassede kompresjonsstrømper (medi day, medi night). Få råd om dette fra den medisinske faghandelen.

Følgende symptomer må føre til øye-

blikkelig fjerning av kompresjonsbehandling og kontroll av de kliniske funnene:

Blå- eller hvitfarging av tær, manglende følelse og nummenhet, økende smerter, kortpustethet og svettetokter, akutte bevegelsesbegrensninger

## Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

## Bære- og bruksvarighet

Med mindre noe annet er forskrevet av legen, kan du bruke mediven kompresjonsstrømpen hver dag fra morgen til kveld. Kompresjonsstrømper med klebebånd av silikon kan forårsake irritasjoner hos personer med sensitiv hud. Også i unntakstilfeller der den vanlige brukstiden klart overskrides, skal klebebåndet flyttes flere ganger når man bruker lårstrømper eller strømpebukser kan vurderes brukt som et alternativ. Ved å bruke og vaske daglig kan det medisinske nødvendige trykket og elastisiteten til kompresjonsstrømpen med tiden avta. Anbefalt brukstid er derfor maksimalt 6 måneder. Deretter er det nødvendig å få utført en ny kroppsmålkontroll av den medisinske faghandelen for ny forskrivning av en medisinsk kompresjonsstrømpe. Datoen ved siden av timeglassikonet (etiketten) angir en maksimal brukstid på 6 måneder.

## Viktig informasjon

Den innsydde tekstiletiketten må ikke fjernes, ellers vil et garantikrav og rett til bytte bortfalle.

## Slik tas den på

Trekk på strømpene umiddelbart etter at du har stått opp. Tekstil- eller gummi-hansker beskytter strikkestoffet mot skader, gjør det mye lettere å ta på og fordele strikkestoffet. Be også om hjelpemidler til å ta på strømpen, f.eks. medi Butler eller medi 2in1.

- Grip inn i kompresjonsstrømpen og ta tak i hælen. Hold hælen fast og vring kompresjonsstrømpen.
- Fotdelen som er igjen inni strømpen danner nå en åpning. Utvid åpningen litt med begge hender.
- Stikk foten inn i åpningen og trekk forsiktig kompresjonsstrømpen over foten til hælen.
- Fordel deretter materialet jevnt og rynkefritt på benet ved å legge det opp stykkevis uten å strekke strømpen. Kontroller at strømpen sitter riktig ved tærne og hælen. Rett opp ved behov ved å stryke strømpen litt nedover.
- Til slutt kontrollerer du passformen til kompresjonsstrømpen. En knestrømpe bør ende ca. 1 cm under baksiden av kneet, en lårstrømpe ca. 2 cm under seterynken. Strømpebukser skal passe tett rundt midjen og kilen fast i skrittet.


## Tips

Grip forsiktig tak i det strikkede stoffet når du tar på strømpen og ikke i sømmen på klebebåndet.


## Pleieanvisninger

Vask strømpen hver dag når du tar den av. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Tøymykner, fett, oljer, lotioner, salver


og såperester kan angripe materialet og forårsake hudirritasjoner. Vask den separat eller med klær i samme farge.

 Vask produktet for hånd, fortrinnsvis med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 40 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.

 Må ikke blekes.

 Lufttørking / tørketrommel på skånsom sykklus

 Må ikke strykes.

 Må ikke renses kjemisk.


## Ansvar

Produsentens ansvar bortfaller ved feil bruk (inkludert egne reparasjoner eller utført av tredjeparts tjenesteleverandører).

---

## BULGARISCH / БЪЛГАРСКИ sheer & soft®

### Предназначение

Кръгово изплетен медицински компресионен  чорап за стягане на долните крайници, главно за лечение на заболявания на венозната система.

### Характеристики

Медицинският компресионен чорап упражнява градуирано (намаляващо от долу на горе) налягане върху крайниците.

### Показания

Моля, винаги следвайте указанията на Вашия лекар или медицински специалист

### Хронични венозни болести

- Подобрене на венозни симптоми

- Подобряване на качеството на живот при хронични венозни болести
- Превенция и терапия на венозни отоци
- Превенция и терапия на венозни кожни изменения
- Екзема и пигментация
- Дерматолипосклероза и бяла атрофия
- Терапия на венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Терапия на смесени (артериално и венозно обусловени) язви на подбедрицата (ulcus cruris) (като се отчетат противопоказанията)
- Превенция на рецидив на венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Намаляване на болката при венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Варикоза
- Начална фаза след терапия на варикозни вени
- Функционална венозна недостатъчност (при затлъстяване, професии, изискващи седнало положение или стоене прав)
- Венозни малформации
- Тежка хронична венозна недостатъчност

#### **Тромбоемболични венозни болести**

- Повърхностна тромбоза на вените
- Дълбока тромбоза на вените на краката
- Състояние след тромбоза
- Посттромботичен синдром
- Профилактика на тромбоза при можещи да се движат пациенти

#### **Отоци**

- Лимфни отоци
- Отоци по време на бременност
- Посттравматични отоци

- Постоперативни отоци
- Постоперативни реперфузионни отоци
- Циклични идиопатични отоци
- Мастни отоци
- Състояния на застой вследствие на обездвижване (синдром на артрогенна конгестия, парези и частични парези на крайниците)
- Отоци в следствие на професията (професии, изискващи седнало положение или стоене прав)
- Причинени от медикаменти отоци, ако не е възможна замяна на медикаментите

#### **Други показания**

- Затлъстяване с функционална венозна недостатъчност
- Възпалителни дерматози на краката
- Прилошаване, световъртеж по време на бременност
- Оплаквания от застой по време на бременността
- Състояния след изгаряне
- Лечение на белези

По принцип при заболявания на вените медицината препоръчва кръгово изплетени компресионни чорапи, а при заболявания на лимфната система – плоско изплетени компресионни чорапи. Но при определени фактори, по решение на лекаря, плоско изплетените чорапи могат да са подходяща терапия и при венозни заболявания. (напр. при много големи разлики в обиколката или дълбоки гънки в тъканите). Така индивидуалните за пациента фактори като телесно тегло, вид и тежест на отока и качествата на съединителната тъкан играят особена роля.

## Противопоказания

- Напреднала периферна артериална болест (ако е наличен един от следните параметри АВРІ (индекс на налягането глезен-ръка) < 0,5, налягане на глезенната артерия < 60 mmHg, налягане на пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg горната предна /извита/ част на стъпалото). При използване на нееластични материали може да се използва компресивна терапия още при налягане на глезенната артерия между 50 и 60 mmHg под строг клиничен контрол.
- Декомпенсирана сърдечна недостатъчност (NYHA III + IV)
- Септичен флебит

Синя флегмазия при остра венозна тромбоза (Phlegmasia coerulea dolens) В следните случаи решението за терапия трябва да се вземе, като се вземат предвид ползите и рисковете, както и изборът на най-подходящото компресионно средство:

- Изявени мокрещи дерматози
- Непоносимост към компресионния материал
- Тежки нарушения на чувствителността на крайника
- Напреднала периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- Първично хроничен полиартрит

## Рискове/странични ефекти

Медицинските компресионни чорапи, особено при неправилно използване, могат да предизвикат

- некрози на кожата и
- увреждания от притискане върху периферните нерви. При чувствителна кожа под компресионното средство може да се появи сърбеж, лющене и признаци за възпаление. Поради това е целесъобразна адекватна

грижа за кожата под компресионните чорапи. medi предлага грижа за кожата, специално свързана с използване на компресионни чорапи (medi day, medi night). Поискайте консултация по въпроса в специализиран медицински магазин.

При следните симптоми е необходимо незабавно отстраняване на компресионното средство и контрол на клиничните резултати:

Посиняване или побеляване на пръстите на краката, неестествени усещания и изтръпване, засилваща се болка, задух и изпотяване, остро ограничаване на движението.

## Предвидени потребители и целеви групи на пациентите

Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагачи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.

Целева група на пациенти: Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информацията от производителя.

## Продължителност на носене и ползване

Ако лекарят не разпореда друго, носете Вашия компресионен чорап mediven ежедневно от сутрин до вечер. При използване на компресионни чорапи със силиконова лента за задържане при хора с чувствителна кожа може да се

появи дразнене. Също така в изключителни случаи, при които обичайното време за носене е значително надвишено, при носенето на чорапи до бедрата лентата за задържане трябва да бъде преместена няколко пъти или като алтернатива да се облече чорапогашник. Поради ежедневното носене и прането необходимият от медицинска гледна точка натиск и еластичността на Вашия компресионен чорап може да отслабнат с времето. Препоръчителното време за ползване е най-много 6 месеца. След това за последващо предписване на медицински компресионен чорап се изисква повторна проверка на телесните размери от медицинския специалист. Датата до символа на пясъчен часовник (етикет) съдържа максималния срок на използване от 6 месеца.

### Важни указания

Пришитият текстилен етикет не трябва да се отстранява, тъй като в противен случай отпада възможността за рекламация/ гаранция и замяна.

### Указания за обуване

Обувайте чорапите си веднага след ставане от сън. Текстилните или гумените ръкавици предпазват плетената материя от повреди, улесняват обуването и разпределянето на плетената материя. Запитайте също за помощни средства за обуване като medi Butler или medi 2in1.

- Бръкнете в компресионния чорап и хванете петата. Дръжте здраво петата и обърнете компресионния

чорап наопаки.


- Частта от ходилото, която е останала в чорапа, сега образува отвор. Леко разтегнете отвора с две ръце.
- Вкарайте ходилото в отвора и внимателно дърпайте компресионния чорап по крака до петата.
- След това разпределете материала равномерно и без гънки по крака, като го изтегляте малко по малко нагоре по крака, без да разтягате много чорапа. Проверете правилното положение на пръстите на крака и на петата. При необходимост коригирайте, като загладите леко чорапа надолу.
- Накрая проверете положението на Вашия компресионен чорап. Чорап до коляното трябва да завършва приблизително 1 cm под задколянната ямка, а чорап до бедрото – на около 2 cm под гънката на дупето. Чорапогашникът трябва да приляга плътно около талията и да не се смъква при вървене.

### Съвети

При обличането на чорапа хващайте внимателно плетената тъкан, а не шева на лентата за задържане.

### Указания за полагане на грижи

Перете чорапа си всеки ден след носене. Препоръчваме използването на мрежа за пране. Омекотители, мазнини, масла, лосиони, мехлеми и остатъци от сапун могат да повредят материала и да предизвикат кожни раздразнения. Перете го отделно или с бельо със същия цвят.

-  Перете продукта на ръка, за предпочитане с перилен препарат medi clean или в пералня при деликатен режим на пране 40°C с

фин перилен препарат без омокотител.

⊠ Да не се избелва.

☑ Сушене на въздух/щадяща програма в сушилна

⊠ Да не се глади.

⊗ Да не се почиства химически.


### Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба (вкл. самостоятелна поправка или от външен доставчик на услуги).

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).

## ESTNISCH / EESTI sheer & soft®

### Sihtotstarve

Ringkoes meditsiiniline survesukk/-vahend alajäsemete kompressiooniks,  peamiselt venoosse süsteemi haiguste ravimisel.

### Omadused

Meditsiiniline survesukk avaldab jäsemetele jaotatud (altpoolt ülespoole kahanevat) survet.

### Näidustused

Järgige alati oma arsti või tervishoiutöötaja juhiseid

### Kroonilised veenihagused

- Venoosete sümptomite kergendamise
- Elukvaliteedi parandamine krooniliste veenihaguste korral
- Venoosse ödeemi ennetamine ja ravi
- Venoosete nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmentatsioon
- Lipodermatoskleroos ja valge atroofia
- Ulcus cruris venosum ravi
- Erineva (arteriaalse ja venoosse päritoluga) Ulcus cruris ravi (arvestades vastunäidustusi: vt punkt 4)
- Ulcus cruris venosum retsidiivide ennetamine
- Valu vähendamine Ulcus cruris venosumi korral
- Varikoos
- Esmane faas pärast varikoosiravi
- Funktsionaalne venoosne puudulikkus (rasvumus, töö istuvas, seisvas asendis)
- Veenilaiendid
- Raske krooniline veenipuudulikkus

### Trombembolised veenihagused

- Pindmine veenitromboos
- Jalaveenide süvatromboos
- Tromboosijärgne seisund
- Tromboosijärgne sündroom
- Tromboosiprofülaktika liikuvate patsientide korral

### Ödeem

- Lümfoödeem
- Rasedusaegne ödeem
- Traumajärgne ödeem
- Operatsioonijärgne ödeem
- Operatsioonijärgne reperfusiooni ödeem

- Tsükliline, idiopaatiline ödeem
- Lipoödeem
- Liikumatu tagajärjel tekkinud veenipaisus (jäsemete parees või osaline parees)
- Kutsehaigusest tingitud ödeem (töö istuvas, seisvas asendis)
- Ravimist põhjustatud ödeem, kui ravimi vahetamine ei ole võimalik

### Muud näidustused

- Rasvumus funktsionaalse venoosse puudulikkusega
- Põletikulised dermatoosid säärtel
- Rasedusaegne iiveldus, pearinglus
- Rasedusaegsed veenitursed
- Põletusjärgne seisund
- Armide ravi

medi soovib üldiselt veenide haiguste korral ringkoes survesukki ja lümfisüsteemi haiguste korral siledakoelisi survesukki. Teatud asjaoludel võib arst määrata ka veenihäiguse korral sobivaks raviks siledakoelise varustuse. (nt väga ulatuslike muudatuste või sügavate ko-evoltide korral). Oluline roll on eelkõige patsiendi individuaalsetel omadustel, nt kehakaal, ödeemi tüüp ja raskus ning siledakoelise seisund.

### Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersetes arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest:
- ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varvaste rõhk < 30mmHg või TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg põiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada
- kompressioonivarustust ka 50 ja 60 mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral.
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus (NYHA III + IV)

- Septiline flebiit
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Järgmistel juhtudel langetatakse raviotsus kasulikkust ja riski kaaludes ning valitakse kõige paremini sobiv kompressioonivahend:
- Tugevad niisked dermatoosid
  - Survematerjali talumatus
  - Jäsemete rasked tundlikkushäired
  - Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt suhkurtõve korral)
  - Esmane krooniline polüartriit.

### Riskid / kõrvalmõjud

Meditsiinilised survesukad võivad eeskõige vale käsitlemise korral

- põhjustada nahaneeroosi ja
- perifeersetes närvides survekahjustusi. Tundlikul nahal võivad kompressioonivahendid põhjustada sügelust, ketendust ja põletikunähte. Seetõttu on vajalik piisav nahahooldus kompressioonivarustuse all. Medi pakub spetsiaalselt survesukkade kandmise ajaks ettenähtud nahahooldust (medi day, medi night). Küsige nõu meditsiiniseadmete tarnijalt.

Kompressioonivarustus tuleb viivitamatult eemaldada ja teha kliiniliste nähtude kontrolli järgmiste juhtudel: varvaste värvumine siniseks või valgeks, puuetundlikkuse muutumine ja nahatuimus, suurenevad valud, hingeldamine ja tugev higistamine, akuutsed liikumisraskused.

### Beregnede brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgrupe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsmråde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

### Kandmis- ja kasutamisaeg

Kui arst ei ole soovitanud teisiti, siis kandke mediven survesukka iga päev hommikust õhtuni. Silikoonist kinnitusribaga survesukkade korral võib tundliku nahaga inimestel tekkida nahaärritus. Ka erandjuhtudel, on kandmisaeg tavapärasest märgatavalt pikem, tuleb puusavöödet toetava suka kinnitusriba korduvalt nihutada või kaaluda alternatiivselt sukkpükste kandmist. Iga-päevasel kandmisel ja pesemisel võib survesukkade meditsiinilisel näidustatud surve ja elastsus aja jooksul väheneda. Soovitatav kasutusaeg on maksimaalselt 6 kuud. Pärast seda on meditsiinilise survesuka edasise kandmise jaoks vajalik uus kehamõõtmete kontroll meditsiinilise erialakaubandusvõrgu esindaja poolt. Liivakella sümboli (sildi) kõrval olev kuupäev näitab maksimaalset kasutusaega 6 kuud.

### Oluline teave

Sisseõmmeldud tekstiilist etiketti ei tohi eemaldada, vastasel juhul kaotavad kehtivuse garantii ja vahetamise õigus.

### Peale panemise juhised

Tõmmake sukad peale kohe pärast üles tõusmist. Tekstiil- või kummikindad kaitsevad trikookangast vigastuste eest ning hõlbustavad oluliselt peale panemist ja jaotamist. Küsige ka jalgatõmbamise abivahendeid, nt medi Butler või medi 2in1.

- Pange käsi survesuka sisse ja haarake

kannast kinni. Hoidke kannast tugevasti kinni ja pöörake survesukk tagurpidi.


- Pöiaosa, mis jääb suka sisse, moodustab ava. Venitage ava kergelt kahe käega.
- Libistage jalg avasse ja tõmmake survesukk ettevaatlikult kuni kannani jalga.
- Seejärel jaotage materjal ühtlaselt ja ilma voltideta säärele, tõmmates sukka järk-järgult ülespoole, samas sukka liigselt venitamata. Kontrollige varbaosa ja kanna õiget asendit. Vajadusel tõmmake vahepeal sukka allapoole, et saavutada õige asend.
- Lõpetuseks kontrollige survesuka asendit. Põlvik peaks lõppema umbes 1 cm allpool põlveõnnalt, puusavöödet toetav sukk umbes 2 cm allpool tuharaid. Sukkpüksid peavad olema mugavalt ümber talje ja kiillapp asuma käimisel kindlalt paigas.


### Nõuanded


Jalgapanekul hoidke ettevaatlikult kinni koest, mitte kinnitusriba õmblusest.

### Hooldusjuhised

Peske sukka iga päev pärast kandmist. Soovitame kasutada pesuvörku. Kangapehmenajad, rasvad, õlid, vedelikud, salvid ja seebijäägid võivad kahjustada materjali ja põhjustada nahaärritust. Peske seda eraldi või koos sama värvi rõivaesemetega.

 Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga või õrna tsükliga temperatuuril 40 °C pehme pesuvahendiga, ilma kangapehmenajata.

 Mitte valgendada.

 Kuivatada õhu käes / õrnal režiimil pesukuivatis

⊗ Mitte triikida.

⊗ Mitte keemiliselt puhastada.


### Vastutus

Tootja vastutus lõpeb mittesihipärase kasutamise korral (sh ise või kolmanda osapoole teenusepakkuja poolt tehtud paranduse korral).

---

## FINNISCH / SUOMALAINEN sheer & soft®

### Käyttötarkoitus

Pyöreät lääketieteelliset kompressiosukat  alaraajojen puristamiseen, pääasiassa sairauksien hoidossa laskimojärjestelmä

### Ominaisuudet

Lääkinnallisessä hoitosukassa on asteittainen (alhaalta ylöspäin aleneva) raajoihin kohdistuva hoitopaine.

### Indikaatiot

Noudata aina sinua hoitavan lääkärin tai terveydenhuoltoalan työntekijän antamia määräyksiä.

#### Krooniset laskimosairaudet

- Laskimo-oireiden helpottaminen
- Elämänlaadun parantaminen kroonisissa laskimosairauksissa
- Laskimoturvotuksen ehkäisy ja hoito
- Laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito
- Ekseema ja pigmentaatio
- Lipodermatoskleroosi ja valkosurkastuma
- Laskimoperäisen säärihaavan hoito
- Sekä valtimo- että laskimoperäisen säärihaavan hoito (kontraindikaatiot on huomioitava)
- Laskimoperäisen säärihaavan

uusitutumisen ehkäisy

- Laskimoperäisestä säärihaavasta aiheutuvan kivun lievittäminen
- Suonikohjut
- Suonikohjuhoidon jälkeinen ensimmäinen vaihe
- Toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta (liikalihavuus, istumatyö, seisoma-ammattit)
- Laskimoepämuodostumat
- Vakava krooninen laskimoiden vajaatoiminta

#### Tromboembooliset laskimosairaudet

- Pinnallinen laskimotukos
- Jalan syvä laskimotukos
- Tukoksen jälkeinen tila
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Laskimotukosten ennaltaehkäisy liikumaan pääsevillä potilailla

#### Turvotus

- Imunesteturvotus
- Raskauden aikainen turvotus
- Posttraumaattinen turvotus
- Leikkauksenjälkeinen turvotus
- Leikkauksenjälkeinen reperfuusiturvotus
- Jaksoittainen idiopaattinen turvotus
- Lipoedema
- Liikkumattomuudesta (raajojen halvautuminen tai osittainen halvautuminen) aiheutuva laskimostaasi
- Työperäinen turvotus (istuma-, seisomatyö)
- Lääkinnästä aiheutuva turvotus, kun lääkityksen muuttaminen ei ole mahdollista

#### Muut indikaatiot

- Liikalihavuus, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- Jalkojen tulehdukselliset dermatoosit
- Pahoinvointi, huimaus raskausaikana
- Tukosvaivat raskausaikana
- Palovammojen jälkihoito

## • Arpien hoito

medi suosittelee tavallisesti pyörökudotujen hoitosukkien käyttöä laskimosairauksissa ja laakakudotujen hoitosukien käyttöä imusuonijärjestelmän vajaatoiminnassa. Tietyissä tapauksissa laakakudotun hoitosukan käyttö voi lääkärin päätöksestä soveltua käytettäväksi myös laskimosairauksissa (esim. kun ympäröivät muuttuvat hyvin paljon tai kun kudoksessa on syviä taitekohtia), Merkitystä on siten erityisesti potilas-kohtaisilla tekijöillä, joita ovat esimerkiksi potilaan paino, turvotuksen tyyppi ja vakavuusaste ja sidekudoksen koostumus.

## Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreistä on totta: ABPI < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60 mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa.
  - Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV)
  - Septinen laskimotulehdus
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Seuraavissa tapauksissa on hoidosta päätettäessä punnittava hyötyjen ja riskien välinen suhde sekä valittava sopivin kompressiotuote:
- Huomattavasti vetistävä ihottuma
  - Yliherkkyys kompressiomateriaalille
  - Raajan vaikea puutuminen
  - Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. jos potilas sairastaa diabetesta)
  - Primaarinen krooninen moniniveltulehdus

## Riskit/sivuvaikutukset

Lääkinnälliset hoitosukat voivat erityisesti epäasianmukaisessa käsittelyssä aiheuttaa

- ihonekroosia ja
- ääreishermoston painevaurioita. Kompressiotuotteet voivat aiheuttaa herkälle iholle kutinaa, hilseilyä ja tulehdusoireita. Kompressiotuotteen alle jäävä ihoa on sen vuoksi hoidettava oikealla tavalla. medi-tuotevalikoimaan kuuluu erityisesti myös hoitosukien kanssa käytettäväksi tarkoitettuja ihonhoitotuotteita (medi day, medi night). Pyydä lisätietoja lääkitieteellisestä erikoisliikkeestä.

Seuraavien oireiden ilmetessä kompressiotuote on poistettava välittömästi ja kliininen arviointi on tarkistettava:

Varpaiden muuttuminen sinisiksi tai valkoisiksi, epänormaalit tuntemukset ja puutuminen, lisääntyvä kipu, hengenahdistus ja hikoilu, akuutit liikerajoitukset.

## Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luetuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta. Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

## Käytön kesto ja käyttöikä

Mikäli lääkäri ei ole toisin määrännyt, käytä mediven-hoitosukkaa päivittäin aamusta iltaan. Silikonipintaisella kiinnitysnauhalla varustetut hoitosukat

voivat aiheuttaa herkkäihoisille ihmisille ihoärsytystä. Myös poikkeustilanteissa, joissa tavallinen käyttöaika ylittyy huomattavasti, tulisi reisipituista sukkaa käytettäessä muuttaa kiinnitysnauhan kohtaa useamman kerran tai harkita vaihtoehtoisesti sukkahousujen käyttöä. Päivittäisen käytön ja pesemisen vuoksi hoitosukan lääkinällisesti tarvittava puristus ja joustavuus voivat ajan mittaan heikentyä. Suositeltu käyttöikä on enintään kuusi kuukautta. Sen jälkeen hoitoa on jatkettava uudella hoitosukalla ja lääkinällisen erikoisliikkeen on tarkistettava vartalon mitat uudelleen Tiimalasisymbolin (etiketti) vieressä oleva päivämäärä sisältää kuuden kuukauden maksimikäyttöiän.

### Tärkeä ohje

Tuotteeseen ommeltua tekstiilietiketä ei saa poistaa, koska muuten takuu- ja vaihto-oikeus menetetään.

### Pukemishoje

Pue sukat heti, kun olet herännyt ja nouset ylös. Tekstiili- tai kumikäsinet suojaavat neulosta vioittumiselta, helpottavat huomattavasti pukemista ja neuloksen levittämistä. Pyydä tietoja kätevästä pukemisen apuvälineistä, joita ovat esimerkiksi medi Butler tai medi 2in1.

- Työnnä kätesi hoitosukan sisään ja tartu kiinni kantapäästä. Pidä kiinni kantapäästä ja käännä hoitosukka nurinpäin.
- Sukan sisälle jäänyt jalkaosa muodostaa nyt aukon. Venytä aukkoa hieman molemmin käsin.
- Sujauta jalka aukkoon ja vedä hoitosukka varovasti jalan päälle kantapäähän asti.
- Jaa materiaali sen jälkeen tasaisesti ja

ilman ryppejä sääreen siten, että vedät sitä vähän kerrallaan ylös venyttämättä sukkaa liikaa. Tarkista oikea istuvuus kärkiosassa ja kantapäässä. Korjaa tarvittaessa sivelemällä sukkaa vähän alaspäin.


- Tarkista lopuksi hoitosukan istuvuus. Polvisukan tulisi päättyä noin yksi cm polvitaipeen alapuolelle, reisipituisen sukan noin kaksi cm pakaran ja reiden välisen poimun alapuolelle. Sukkahousujen tulisi istua miellyttävästi vyötäröllä ja haaraosa ei saa jäädä alas.

### Vinkkejä


Tartu sukkaa pukiessa kiinni varovasti neuloksesta eikä kiinnityshihnan saumasta.

### Hoito

Pese sukka päivittäin käytön jälkeen. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Huuhteluaineet, rasvat, öljyt, voiteet, tahnat ja saippuajäämät voivat vaikuttaa haitallisesti materiaaleihin ja aiheuttaa ihoärsytystä. Pese se erikseen tai samanväristen vaatteiden kanssa.

 Pese tuote käsin, käytä mieluiten medi clean -pesuainetta tai pese se hienopesuohjelmalla 40 °C:ssa hienopesuaineella ilman huuhteluainetta.

 Ei valkaisua.

 Ripusta kuivumaan / kuivaa kuivausrummussa hienokuivausohjelmalla.

 Ei saa silittää.


 Ei kemiallista pesua.

### Vastuu

Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään väärin (ml. oma korjaus tai ulkoisen palveluntarjoajan tekemä korjaus).

# LETTISCH / LATVIEŠU sheer & soft®

## Paredzētais lietojums

Apaļadījuma medicīnisko / kompresijas  
eksti / izstrādājumu apakšējo  
ekstremitāšu kompresijai   
galvenokārt lieto, ārstējot venozās  
sistēmas saslimšanas

## Īpašības

Medicīniskā kompresijas zeķe iedarbojas uz ekstremitātēm ar graduētu pakāpenisku spiedienu, kas virzienā uz augšu kļūst mazāks.

## Indikācijas

Vienmēr ievērojiet sava ārsta vai specializētā medicīniskā personāla norādījumus.

### Hroniskas vēnu slimības

- Venozo simptomu uzlabošana
- Dzīves kvalitātes uzlabošana, ja slimojat ar hroniskām vēnu slimībām
- Venozās tūskas profilakse un terapija
- Venozu ādas izmaiņu profilakse un terapija
- Ekzēma un pigmentācija
- Lipodermatoskleroze un atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terapija
- Jauktas izcelsmes Ulcus cruris (arteriāli un venozī iemesli) terapija (ņemot vērā kontraindikācijas)
- Ulcus cruris venosum recidīva profilakse
- Sāpju mazināšana Ulcus cruris venosum gadījumā
- Varikoze
- Sākotnējā fāze pēc varikozes terapijas
- Funkcionāla venoza mazspēja (aptaukošanās, sēdošs vai stāvošs darbs)
- Venozas malformācijas

- Smaga hroniska vēnu mazspēja

### Trombemboliskas vēnu slimības

- Virspusējo vēnu tromboze
- Kāju dziļo vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Posttrombotiskais sindroms
- Trombozes profilakse mobiliem pacientiem

### Tūska

- Limfedēma
- Grūtniecības tūska
- Posttraumatiska tūska
- Pēcoperācijas tūska
- Postoperatīva reperfūzijas tūska
- Cikliska idiopātiska tūska
- Lipedēma
- Sastrēguma stāvokļi kā nekustīguma sekas (artrogēns sastrēguma sindroms, ekstremitāšu pilna un daļēja parēze)
- Aroda izraisīta tūska (stāvošs, sēdošs darbs)
- Medikamentu izraisīta tūska, kad nav iespējams mainīt medikamentu

### Citas indikācijas

- Aptaukošanās ar funkcionālu vēnu mazspēju
- Iekaisīgas dermatozes uz kājām
- Nelabums, reibonis grūtniecības periodā
- Sastrēguma sindroms grūtniecības periodā
- Stāvoklis pēc apdegumiem
- Rētu ārstēšana

Vēnu slimībām medi parasti iesaka apaļadījuma kompresijas zeķes, bet limfātiskās sistēmas slimībām - plakanadījuma kompresijas zeķes. Tomēr, pastāvot noteiktiem faktoriem, pēc ārsta lēmuma plakanadījuma izstrādājumi var būt piemērota terapija arī vēnu slimību gadījumos. (Piem., kad ir ļoti lielas apkārtmēra atšķirības vai

padziļinātas aušu krokas). Tāpat liela nozīme ir pacienta individuālajiem faktoriem, tādiem kā ķermeņa svars, tūskas veids un smaguma pakāpe, kā arī saistaudu īpašības.

### Kontrindikācijas

- Progresējusi perifēro artēriju obliterējoša saslimšana (ja ir kāds no šiem parametriem: ABPI < 0,5, arteriālais spiediens pie potītes < 60 mm Hg, spiediens pie kāju pirkstiem < 30 mm Hg vai TcPO<sub>2</sub> < 20 mm Hg pēdas virspusē). Izmantojot neelastīgu materiālu, kompresijas izstrādājumu vēl var mēģināt lietot, kad potītes arteriālais spiediens ir robežās no 50 līdz 60 mm Hg un notiek regulāra klīniskā kontrole.

- Nekompensēta sirds mazspēja (NYHA III + IV)

- Septisks flebīts

- Phlegmasia coerulea dolens

Turpmāk minētajos gadījumos par terapiju un piemērotākā kompresijas līdzekļa izvēli jālemj, apsverot ieguvumu un riskus:

- Izteikti mitrojošas dermatozes

- Kompresijas materiāla nepanesība

- Smagi jutības traucējumi ekstremitātē

- Progresējusi perifērā neiropātija (piem., kad slimo ar Diabetes mellitus)

- Primārs hronisks poliartrīts

### Riski un blaknes

Medicīniskās kompresijas zeķes, it īpaši tad, ja netiek lietotas pareizi, var izraisīt adas nekrozi un

- nospiest perifēros nervus. Ja ir jutīga āda, zem kompresijas līdzekļiem var rasties nieze, ādas lobīšanās un iekaisuma pazīmes. Tāpēc zem kompresijas izstrādājumiem ir nepieciešama atbilstoša ādas kopšana. medi

piedāvā speciāli kompresijas zeķēm pielāgotus ādas kopšanas līdzekļus (medi day, medi night). Ieteikumus par šiem līdzekļiem var saņemt specializētajā medicīnisko preču veikalā.

Konstatējot turpmāk nosauktos simptomus, nekavējoties jāpārtrauc kompresijas izstrādājuma valkāšana un jākontrolē klīniskie dati:

Kāju pirksti kļūvuši zili vai balti, jutības traucējumi un notirpuma sajūta, pieaugošas sāpes, elpas trūkums un pastiprināta svīšana, akūti kustību ierobežojumi.

### Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.

Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/liekumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

### Valkāšanas un lietošanas ilgums

Ja ārsts nav norādījis citādi, tad valkājiet mediven kompresijas zeķi katru dienu no rīta līdz vakaram. Kompresijas zeķes, kurām ir neslīdoša silikona apmale, cilvēkiem ar jutīgu ādu var radīt kairinājumu. Arī izņēmuma situācijās, kad tiek ievērojami pārsniegtas parastais valkāšanas ilgums, garajai zeķei vairākkārt jāpārbīda neslīdošā apmale vai kā alternatīva jāapsver zeķbikšu lietošana. Katru dienu valkājot un mazgājot kompresijas zeķes, tās ar laiku var zaudēt medicīniski nepieciešamo spiedienu un elastīgumu. Ieteicamais lietošanas ilgums nepārsniedz 6 mēnešus. Ja atkal

tiek izrakstīta medicīniskā kompresijas zeķe, lai turpinātu terapiju, tad ir vajadzīga jauna ķermeņa izmēru kontrole, ko veic specializētajā medicīniskajā tirdzniecībā. Datumā, kas norādīts pie smilšu pulksteņa simbola (etiķetē), ir ietverts maksimālais lietošanas ilgums 6 mēneši.

### Svarīga norāde

Iešūto tekstila etiķeti nedrīkst noņemt, citādi zūd tiesības uz garantiju vai apmaiņu.

### Uzvilšanas pamācība

Uzvelciet zeķes no rīta tūdaļ pēc piecelšanās. Tekstila vai gumijas cimdi pasargās adījumu no bojājumiem, atvieglos ievērojami uzvilšanu un adījuma izlīdzināšanu. Jautājiet arī pēc uzvilšanas palīgīdzekļiem medi Butler vai medi 2in1.

- Iebāziet roku kompresijas zeķē un satveriet papēdi. Turiet ciet papēdi un apgrieziet kompresijas zeķi uz kreiso pusi.
- Pēdas daļa, kas palika iekšā zeķē, tagad izveido atveri. Ar abām rokām atpļietiet atveri nedaudz plašāk.
- Iebāziet kāju atverē un uzmanīgi velciet kompresijas zeķi pāri pēdai līdz papēdim.
- Pēc tam vienmērīgi izlīdziniet materiālu uz kājas, neatstājot krokas, un pakāpeniski pa nelieliem posmiem velciet uz augšu, pārlietu nestiepjot zeķi. Pārbaudiet, vai zeķe ir pareizi novietota uz purngala un papēža. Ja nepieciešams, piekorigējiet, zeķi pasutumjot nedaudz uz leju.
- Noslēgumā pārbaudiet kompresijas zeķes novietojumu uz kājas. Pusgarajai zeķei jābeidzas apmēram 1 cm zem paces bedrītes, garajai zeķei jābeidzas apmēram 2 cm zem dibena


spraugas. Zeķbiksēm jābūt ērtām vidukļa daļā, ķīlim cieši jāpieguļ, kad serpoļus.

### Padomi


Uzvelkot zeķi, uzmanīgi turiet aiz adījuma, nevis aiz neslīdošās apmales šuves.

### Kopšanas norādes


Mazgājiet zeķi katru dienu pēc valkāšanas. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu un izraisīt ādas kairinājumu. Mazgājiet zeķi atsevišķi vai ar līdzīgas krāsas drēbēm.

 Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 40°C ar maigu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.

 Nebalināt.

 Žāvēt gaisā / žāvētājā saudzīgā režīmā

 Negludināt.

 Netīrīt ķīmiski.

### Garantija


Ja izmantošana neatbilst noteikumiem (iesk. pašrocīgi vai neautorizēta pakalpojumu sniedzēja veiktu remontu), ražotāja garantija vairs nav spēkā.

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie

negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

## LITAUISCH / LIETUVIŲ sheer & soft®

### Paskirtis

Apskritojo mezgimo medicininē kompresinē kojīnē (tvarstis) naudojama apatīnīū galūnīū kompresijai , daugi-  
ausia gydant venū sistemos ligas

### Savybės

Medicininē kompresinē kojīnē laipsnišku (iš apačios į viršū mažėjančiu) spaudimu daro kompresinį poveikį galūnėms.

### Indikacijos

Visada laikykitės gydytojo arba sveikatos priežiūros specialisto pateiktų nurodymų.

### Lėtinės venų ligos

- Venų simptomų pagerinimas
- Gyvenimo kokybės pagerinimas sergant lėtinėmis venų ligomis
- Venų edemų prevencija ir terapija
- Veninių odos pakitimų prevencija ir terapija
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatoliposklerozė ir baltoji atrofiija
- Ulcus cruris venosum terapija
- Mišraus (nulemto arterijų ir venų) Ulcus cruris terapija (atsižvelgiant į kontraindikacijas)
- Ulcus cruris venosum recidyvo prevencija
- Skausmo mažinimas sergant Ulcus cruris venosum
- Varikozė
- Pirminė fazė po varikozės terapijos
- Funkcinis venų nepakankamumas (dėl nutukimo, sėdimųjų ar stovimųjų profesijų)

- Veninės malformacijos
- Sunkus lėtinis venų nepakankamumas

### Tromboembolinės venų ligos

- Paviršinių venų trombozė
- Kojų giliųjų venų trombozė
- Būsena po trombozės
- Potrombozinis sindromas
- Mobilijų pacientų trombozės profilaktika

### Edemos

- Limfedemos
- Edemos per nėštumą
- Potrauminės edemos
- Pooperacinės edemos
- Pooperacinės reperfuzijos edemos
- Cikliškai idiopatinės edemos
- Lipedemos
- Sąstovio būsena dėl nejudumo (artrogeninis sąstovio sindromas, galūnės parėzė ir dalinė parėzė)
- Profesijos (stovimųjų ar sėdimųjų profesijų) nulemtos edemos
- Medikamentų nulemtos edemos, kai negalimas pakeitimas

### Kitos indikacijos

- Nutukimas su funkcinu venų nepakankamumu
- Uždegiminės kojų dermatozės
- Pykinimas, svaigulys per nėštumą
- Sąstovio negalavimai per nėštumą
- Būsena po nudegimų
- Randų gydymas

„medi“ paprastai rekomenduoja žiedu megztas kompresines kojines sergant venų ligomis, o plokščiai megztas kompresines kojines turint limfinės sistemos ligų. Vis dėlto, esant tam tikriems veiksniams, gydytojas gali nuspręsti, kad, pvz., plokščiojo mezgimo gaminys tiks ir venų ligų gydymui (pvz., esant labai dideliems apimties pokyčiams ar gilioms audinio raukšlėms). Didelę reikšmę turi

individualūs paciento veiksniai, pavyzdžiui, kūno svoris, edemos pobūdis ir sunkumas, jungiamojo audinio savybės.

### **Kontraindikacijos**

- Pažengusiai periferinių arterijų ligai (jei atitinka vienas iš šių parametų: ABPI – < 0,5, arterinis spaudimas kulkšnies srityje – < 60 mmHg, spaudimas kojos pirštuose – < 30 mmHg arba TcPO<sub>2</sub> – < 20 mmHg kelyje). Jei naudojamos neelastinės medžiagos, esant 50–60 mmHg arteriniam spaudimui kulkšnies srityje dar galima pabandyti naudoti kompresinį gaminį nuolat kliniškai kontroliuojant.
- Dekompensuotam širdies nepakankamumui (NYHA III + IV);
- Septiniam flebitui;
- Phlegmasia coerulea dolens.

Esant toliau nurodytiems atvejams sprendimą dėl terapijos reikia priimti įvertinus naudą ir riziką ir pasirinkus tinkamiausią kompresinę priemonę:

- Labai šlapiuojančioms dermatozėms;
- Kompresinių medžiagų netoleravimui;
- Sunkiems galūnės jautrumo sutrikimams;
- Pažengusiai periferinei neuropatijai (pvz., sergant Diabetes mellitus);
- Pirminiam lėtiniam poliartritui

### **Rizika ir šalutinis poveikis**

Netinkamai naudojamos medicininės kompresinės gali labai pakenkti,

- sukelti odos nekrozes ir
- dėl spaudimo sukelti periferinių nervų pažeidimus. Jautrią odą po kompresiniu gaminiu gali niežėti, ji gali šerpetoti, atsirasti uždegimo požymių. Todėl po kompresinio gydymo reikia tinkamos odos priežiūros. „medi“ siūlo specialiai kompresinių kojinių naudotojams skirtus odos

priežiūros produktus („medi day“, „medi night“). Pasitarkite specializuotose medicinos prekybos vietose.

Pasireiškus toliau nurodytiems simptomams, kompresinį gaminį reikia nedelsiant nuimti ir patikrinti, ar nėra šių klinikinių reiškinių:

kojų pirštų pamėlynavimo ar pabalimo, blogumo ir apkurtimo pojūčių, didėjančio skausmo, dusulio ir prakaito pylimo, ūmių judėjimo sutrikimų.

### **Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė**

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

### **Mūvėjimo ir naudojimo trukmė**

Jei gydytojas nepaskyrė kitaip, „medi-ven“ kompresinę kojinę mūvėkite kasdien nuo ryto iki vakaro. Kompresinės kojinės su silikonine laikančiąja juostele gali sudirginti jautrią odą turinčius žmones. Jei išimtiniais atvejais, įprastas mūvėjimo laikas gerokai viršijamas, reikėtų kelis kartus pakeisti ant šlaunų užmaunamos kojinės kibiosios juostos vietą arba kaip alternatyvą pasirinkti pėdkelnes. Kompresines kojines kasdien mūvinti ir skalbiant, ilgainiui gali sumažėti mediciniškai būtinas jų spaudimas ir elastingumas. Rekomenduojama naudojimo trukmė yra ne ilgesnė kaip 6 mėnesiai. Po to, kad būtų paskirta nauja medicininė kompresinė kojine,

būtina, kad medicinos specialistai iš naujo išmatuotų kūno matmenis. Data, esanti šalia smėlio laikrodžio piktogramos (etiketėje), rodo maksimalų 6 mėnesių naudojimo laiką.

### Svarbus nurodymas

Jsiūtos tekstilinės etiketės nuimti negalima, antraip garantija ir pretenzijos dėl keitimo negalios.

### Užsimovimo instrukcija

Savo kojines užsimaukite iškart atsikėlę. Tekstilinės arba guminės pirštinės apsaugo megztą audinį nuo pažeidimų, tampa žymiai lengviau trikotažą užsimauti ir paskirstyti. Taip pat teiraukitės pagalbinės užsimovimo priemonės, pavyzdžiui, „medi Butler“ arba „medi 2in1“.


- Įkiškite ranką į kompresinę kojinę ir paimekite už kulno. Laikydami už jo išverskite kompresinę kojinę į išvirkščią pusę.
- Kojinės viduje likusi kojinės pėdos dalis sudarys angą. Ją abiem rankomis šiek tiek praplėskite.
- Įkiškite pėdą į angą ir atsargiai užtraukite kompresinę kojinę per pėdą iki kulno.
- Pernelyg neįtempdami, keliais etapais kojinę atverskite į viršų taip, kad mežginys prie kojos priglustų tolygiai ir nesusidarytų raukšlių. Patikrinkite, ar kojinė gerai laikosi prie pėdos galo ir kulno. Prireikus pataisykite lengvai perbraukdami kojinę link apačios.
- Galiausiai patikrinkite, ar kompresinę kojinę užsimovėte tinkamai. Kojinės iki kelių turi būti užmautos maždaug vienu centimetru žemiau pakinklių, ant šlaunų užmaunamos kojinės – maždaug dviem centimetrais žemiau sėdmenų. Pėdkelnės turėtų patogiai apgaubti juosmenį, įdūras tvirtai laikytis tarpklešnio vietoje.

### Patarimai


Maudami kojinę, atsargiai laikykite už mežtos dalis, o ne už kibiosios juostos siūlės.


### Priežiūros nurodymai

Kojinę skalbkite kasdien baigę mūvėti. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklėlį. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą ir dirginti odą. Ją skalbkite vieną arba su panašios spalvos drabužiais.

 Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę „medi clean“, arba skalbykle tausojamuoju režimu 40 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.

 Nebalinti.

 Džiovinti natūraliai / džiovinti džiovyklėje švelniu ciklu

 Nelyginti.

 Nevalyti cheminiu būdu.


### Atsakomybė

Gamintojo atsakomybė nustoja galioti netinkamo naudojimo atveju (įskaitant savarankišką ar trečiųjų šalių paslaugų teikėjų taisyimą).

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mežginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltas incidentas apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

# TRADITIONELLES CHINESISCH / 繁體中文 sheer & soft®

## 用途

圓織醫療用壓力襪主要是在治療淋巴系統疾病時，用來壓縮  下肢。

## 功能特性

醫療用壓力襪以漸進式（從下而上遞減）的壓力對四肢加壓。

## 適應症

請遵循醫生或醫療專業人員的指示。

### 慢性靜脈疾病

- 改善靜脈症狀
- 改善慢性靜脈疾病患者的生活品質
- 預防和治療靜脈水腫
- 預防和治療靜脈皮膚病變
- 濕疹和色素沉澱
- 皮膚脂肪硬化症和萎縮症
- 治療靜脈腿部潰瘍
- 治療混合性（動脈和靜脈因素所致）腿部潰瘍（考量到禁忌症的情況下）
- 預防靜脈腿部潰瘍復發
- 降低靜脈腿部潰瘍的疼痛
- 靜脈曲張
- 靜脈曲張治療後的初始階段
- 功能性靜脈功能不全（肥胖症、從事久坐和久站的職業）
- 靜脈畸形
- 嚴重慢性靜脈功能不全

### 血栓栓塞靜脈疾病

- 表面靜脈血栓
- 深層腿部靜脈血栓
- 血栓形成後的狀態
- 血栓後症候群
- 具行動能力患者的血栓預防

### 水腫

- 淋巴水腫
- 妊娠水腫
- 創傷後水腫
- 術後水腫
- 術後再灌流水腫
- 週期性特發性水腫
- 脂肪水腫
- 行動不便造成的阻塞（關節炎性充血症候群、肢體麻痺和局部麻痺）
- 職業相關水腫（從事久坐、久坐的職業）
- 無法換用藥物時的藥物性水腫

### 其他適應症

- 肥胖症伴隨功能性靜脈功能不全
- 腿部發炎性皮膚病
- 懷孕期間的噁心和頭暈
- 懷孕期間的阻塞
- 燒傷後的狀況
- 疤痕治療

medi 建議，原則上圓編針織壓力襪適用於靜脈方面的疾病，而平針織壓力襪則適用於淋巴系統方面的疾病。但在出現特定因素時，根據醫生的決定，也有可能使用平針織壓力襪來治療靜脈方面的疾病。（例如：周圍變化很大或組織褶皺加深時）。因此患者個人特定因素扮演很重要的角色，例如：體重、水腫的類型和嚴重程度以及結締組織的特性。

### 禁忌症

- 晚期周邊動脈疾病（若符合以下其中一項參數：ABPI < 0.5，踝骨動脈壓 < 60 mmHg，腳趾壓力 < 30 mmHg 或 TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg 腳背）。在使用無彈性材質時，仍可於踝骨動脈壓介於 50 至 60 mmHg 之間時，在嚴格的臨床監測下嘗試加壓治療。
  - 代償性心力衰竭（NYHA III + IV）
  - 敗血症性靜脈炎
  - 疼痛性股青腫
- 以下情況下，應衡量壓力輔助產品的利弊以及選擇最合適的壓力輔助產品等因素，來決定該採取的療法：
- 嚴重滲出性皮膚病
  - 壓縮材料不耐性
  - 四肢嚴重敏感性疾病
  - 晚期周邊神經病變（例如：因糖尿病所致）
  - 原發性慢性多關節炎

### 風險 / 副作用

醫療用壓力襪在不當使用時可能導致：

- 皮膚壞死
  - 壓力對周圍神經造成損害。使用壓力輔助產品可能導致敏感皮膚出現發癢、鱗屑和發炎等症狀。因此，為壓力輔助產品下的皮膚進行充分保養非常重要。medi 提供壓力襪專用的皮膚保養產品（medi 日霜、medi 晚霜）。相關資訊請洽詢專業醫療經銷商。
- 出現以下症狀時，請立即脫除壓力輔助產品，並進行臨床檢查：  
腳趾出色藍色或白色、不適和麻痺、疼痛加劇、呼吸急促和盜汗、急性活動受限

### 預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。

目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

### 穿戴和使用期限

除非醫生另有規定，否則 mediven 壓力襪可全天穿戴。使用固定帶為矽膠材質的壓力襪，敏感膚質的使用者可能會出現皮膚刺激的現象。即使在明顯超過一般穿戴時間的特殊情況下，若穿著大腿壓力襪，則應數次略微挪移固定帶的位置或者應選擇穿褲襪。由於壓力襪每天穿戴和洗滌，其醫療必要壓力和彈性會隨著時間減少。建議的使用期限最多 6 個月。之後，醫生處方若仍為醫療用壓力襪，則必須由醫療專業人員重新進行體型測量檢查。沙漏符號（標籤）旁邊的日期包括 6 個月的最長使用期限。

### 重要注意事項

不得去除織品上的縫製標籤，否則將無法主張保固和更換權益。

### 穿戴說明

起床後立即穿上壓力襪。織物或橡膠手套可保護織物受到損壞，讓穿戴和分佈織物更容易。您也可以加

購 medi Butler 或 medi 2in1 等穿戴輔助產品。


- 手伸入壓力襪內，抓住腳跟處。固定腳跟處後，然後將壓力襪翻到反面。
- 腳趾部位留在襪子內側，此時會形成一個開口。雙手略微撐開開口。
- 將腳滑入開口，然後將壓力襪小心地拉到腳上，一直到腳跟處。
- 然後讓襪身均勻地分佈在腿上，不要有摺折，您可以一小段一小段地往上拉，但不要過份拉伸壓力襪。請偶爾檢查腳尖和腳跟的位置是否正確。必要時請調整，可將壓力襪往下滑動。
- 最後檢查壓力襪的位置是否正確。及膝壓力襪應穿到膝蓋凹陷處下方約 1 公分處，大腿壓力襪則應穿到大腿和臀部交接處下方 2 公分處。壓力褲襪則應緊貼在腰部且襪料應緊貼在褲檔處。

### 建議


穿戴壓力褲時請小心抓住織物，請勿抓住固定帶的接縫處。

### 保養注意事項


使用後請每天清洗壓力襪。我們建議使用洗衣網。柔軟精、脂肪、油液、乳液、油膏和肥皂殘留物可能會損壞材質並引起皮膚刺激。請分開洗滌或與同色衣物一起洗滌。

 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 40°C 以下水溫以柔洗模式清洗。

 請勿漂白。

 晾乾 / 溫和乾衣程序脫乾

 請勿熨燙。

 請勿乾洗。

### 責任擔保

如果未按預期使用本產品，製造商將不對此承擔


責任（包括自行維修或交由其他服務提供商進行）。









### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt . Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.


### Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient . If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.


### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient . S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.


### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente . En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.


### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente . Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente . L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

## Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljaren. Använd produkten endast på intakt eller sårbehandlad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

## Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anlamı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

## Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

## Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **MD** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

## Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyszerészeti terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközök értékesítő szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

## Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le večkratni uporabi in enem bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.


ملاحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فارجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

## 重要提示


该医用产品**MD**仅适于在一名病患身上多次使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为

您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


### Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.


### Важни указания

Медицинският продукт **MD** е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако почувствате прекомерна болка или дискомфорт, докато го носите, моля, отстранете продукта и незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.


### Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.


### Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.


### Svarīgās norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **MD** atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši vīrsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

### Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **MD** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonūs pojūčiai, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

### 重要注意事項

本醫療產品 **MD** 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只能在事先獲得醫療指導的情況下使用。

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
<http://medi.ua>

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
[www.mediusa.com](http://www.mediusa.com)